

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

INFORMÁCIÓK A TULAJDONOSOK ÉS A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

Emelőhátfal

KONZOLOS

79335TL - Használati útmutató, Magyar fordítás

2024-01-31

Az emelőhátfallal felszerelt járműben kell tartani



ZEPRO

Tartalomjegyzék

1	Fontos információ.....	6
1.1	Műszaki segítségnyújtás.....	6
1.2	A típusjelölés helye	6
1.3	Pótalkatrészek és tartozékok.....	7
1.4	Szervíz.....	7
1.5	A termék ártalmatlanítása.....	7
1.6	Jótállás	7
1.7	REACH rendelet.....	11
1.8	Távdiagnosztikára vonatkozó záradékkal kapcsolatos információk....	11
1.9	Adatvédelem	12
1.10	Rendszeres ellenőrzések.....	12
1.11	Figyelem!	13
2	Biztonsági előírások	14
2.1	Általános.....	14
2.2	Károsodás és meghibásodás.....	14
2.3	Maximális megengedett terhelés	15
2.4	Karbantartás, javítás és szervíz	16
2.5	Módosítások.....	16
2.6	Működtetés	17
2.7	Rendeltetésszerű használat	19
2.8	Veszélyzóna.....	19
2.9	Munkaterület	20
2.10	Kezelői munkavégzési pozíció	21
3	Kivitel és funkció	22
3.1	Általános.....	22
3.2	Váz	22
3.3	Emelőkar	23
3.4	Aláfutás elleni védelem	23
3.5	Emelőlap.....	23
3.6	Hidraulikus rendszer	23
3.7	Vezérlőrendszer	23
3.8	Fülke- és főkapcsoló.....	24
3.9	Időzítő.....	24
3.10	Biztonsági berendezések.....	25
3.11	Vezérlők	26
3.12	Elektromos automatikus billentés	28
3.13	Gyors nyitás (opcionális).....	29
3.14	Túlmelegedés elleni védelem	30
4	Működtetés	31

4.1	Általános.....	31
4.2	Max. terhelés.....	32
4.3	Kezelői munkavégzési pozíció.....	33
4.4	Munkavégzés az emelőlapon.....	34
4.5	Be- és kirakodás a talajszintről.....	36
4.6	Be- és kirakodás a rakodórámpára fektetett emelőlappal.....	37
4.7	Be-/kirakodás a rakodórámpánál úgy, hogy az emelőlap a rakodórámpa alatt van.....	39
4.8	Rakomány mozgatása egyik járműről a másikra.....	40
4.9	Kerékközlő (tartozék).....	41
4.10	Használat előtt.....	45
4.11	Használat után.....	45
4.12	Billentés (opció).....	46
4.13	Fix vezérlő (CD19).....	48
4.14	Fix vezérlő (CD21).....	50
4.15	Rögzített kezelőpanelek, standard emelő (CD1).....	53
4.16	Rögzített kezelőpanelek, standard emelő (CD1) Vízzintes.....	56
4.17	Működtetés rögzített kezelőpanellel (CD4).....	59
4.18	Működtetés spirálkábeles kezelőpanellel (CD9).....	61
4.19	Működtetés spirálkábeles kezelőpanellel (CD10).....	64
4.20	Működtetés taposógombos kezelőpanellel (CD14).....	66
4.21	Működtetés távvezérlésű kezelőpanellel (CD11).....	68
4.22	2 gombos kezelőpanel, kapcsolóval (CD17).....	71
4.23	3 gombos kezelőpanel, kapcsolóval (CD18).....	73
5	Szerviz és karbantartás.....	76
5.1	Hidraulikaolaj.....	76
5.2	A munka megkezdése előtt.....	77
5.3	Napi ellenőrzések.....	78
5.4	Heti ellenőrzések.....	79
5.5	Kenés.....	80
5.6	Szerviz.....	81
6	Jelölés.....	82
6.1	Maximális terhelés.....	83
6.2	Adattábla.....	84
6.3	Munkaterület.....	84
6.4	Figyelmeztető szalag.....	84
6.5	Kezelőpanel-matrica.....	85
6.6	Veszélyzóna.....	88
6.7	Figyelmeztető jelzések.....	88
7	Hibaelhárítás.....	89
8	Műszaki előírások.....	90
8.1	Zajkibocsátásra vonatkozó nyilatkozat.....	90
9	A termék ártalmatlanítása.....	91

9.1	Általános.....	91
9.2	Hatályos rendeletek és törvényi előírások.....	91
10	Szervizkönyv	92
11	Saját megjegyzések.....	104
12	Termékjóváhagyás	106
13	Megfelelőségi nyilatkozat az összeszerelés során.....	107
14	Regisztrációs igazolás, szállítólevél.....	107

1 Fontos információ

A ZEPRO emelőhátfal használata előtt a kézikönyv tartalmát el kell olvasni és meg kell érteni, különös tekintettel a biztonsági előírásokat leíró fejezetekre.

A használati útmutató elsősorban arra szolgál, hogy tájékoztatást nyújtson az emelőhátfal funkcióiról és jellemzőiről, valamint a leghatékonyabb használati módokról. Magában foglalja a fontos biztonsági és karbantartási információkat, valamint a működés során esetlegesen felmerülő problémák ismertetését.

A használati útmutatót mindig tartsa a járműben, mivel szükség lehet a működtetéssel, biztonsággal és karbantartással kapcsolatos fontos információkra.

A termékeinkkel kapcsolatos információk a honlapunkon is elérhetők. Megtalál bennünket a www.zepro.com honlapon.

Minden információ, kép, illusztráció és specifikáció a jelen kézikönyv kinyomtatásakor rendelkezésre álló termékinformációkon alapul. A használati útmutatóban található képek és illusztrációk általános jellegűek, és nem a termék különböző részeinek pontos ábrázolására szolgálnak.

Fenntartjuk magunknak a jogot a termék előzetes értesítés nélküli módosítására.

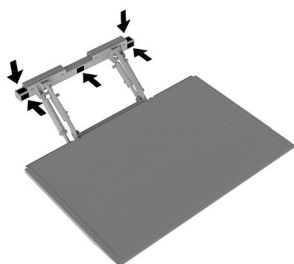
1.1 Műszaki segítségnyújtás

Ha műszaki támogatásra van szüksége, forduljon a legközelebbi szervizműhelyhez.

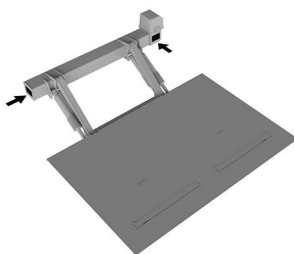
Mindig adja meg az emelőhátfal sorozatszámát, hogy biztosan a megfelelő információkat kapja meg. A sorozatszám az emelőhátfal vázán elhelyezett adattáblán található.

1.2 A típusjelölés helye

A típusjelölés az emelőhátfal keretén található. A hely minden modell esetében eltérő.



1. Elhelyezkedés az emelőhátfalon, amelynek maximális terhelése kisebb, mint 1000 kg



2. Elhelyezkedés az emelőhátfalon, amelynek maximális terhelése 1000 kg, vagy annál nagyobb.



3. Típusjelölés

1.3 Pótalkatrészek és tartozékok

Ha pótalkatrészekre vagy tartozékokra van szüksége, forduljon a legközelebbi szervizműhelyhez.

1.4 Szerviz

Ha szervizre van szükség, forduljon a legközelebbi szervizműhelyhez.

1.5 A termék ártalmatlanítása

A termék ártalmatlanításával kapcsolatos információkért olvassa el a „9 A termék ártalmatlanítása” a 91. oldalon fejezetet.

1.6 Jótállás

1.6.1 Jótállási idő

Az emelőhátfal 24 hónapos jótállással rendelkezik, amely a gyári kiszállítás időpontjától lép érvénybe.

Amennyiben az emelőhátfal az üzembe helyezés vagy a végfelhasználónak történő átadás előtt tárolásra kerül, a jótállási idő meghosszabbítható a tárolási időnek megfelelő időtartammal - de legfeljebb 6 hónappal -, azaz a jótállás a gyári kiszállítás időpontjától számított maximum 30 hónapig érvényes.

A pótalkatrészekre 24 hónapos jótállást vállalunk a gyári kiszállítás dátumától számítva.

Amennyiben a pótalkatrészek az emelőhátfalba történő beszerelés előtt tárolásra kerülnek, a jótállási idő meghosszabbítható a tárolási időnek megfelelő időtartammal - de legfeljebb 6 hónappal -, azaz a jótállás a gyári kiszállítás dátumától számított maximum 30 hónapig érvényes. A pótalkatrészek esetében a jótállás érvényesítéséhez be kell mutatni a vásárlást igazoló bizonylatot.

1.6.2 Jótállási feltételek

A ZEPRO jótállás csak az alábbi feltételek teljesülése esetén érvényesíthető:

- A reklamáció a normál jótállási időn belül történik.
- A szállítólevelet feltöltötték a C-care rendszerbe a jótállási kérelem kitöltése előtt.
- A szerelést a ZEPRO szerelési útmutatója szerint és a ZEPRO által jóváhagyott felépítmény-építővel végezték el.
- A szállítmány átvételkor ellenőrzését a ZEPRO utasításai szerint végezték el, és a jelen használati útmutatóban igazolták. Lásd a „13 Megfelelőségi nyilatkozat az összeszerelés során” a 107. oldalon fejezetet.
- Az éves szervizelést a ZEPRO utasításai szerint és a ZEPRO által jóváhagyott szervizműhelyben végezték el. A szervizelést a szervizkönyvben fel kell tüntetni. Lásd a „10 Szervizkönyv” a 92. oldalon fejezetet.
- A garanciális javításokat csak a ZEPRO által jóváhagyott műhelyekben lehet elvégeztetni.

A szervizműhelyekkel és a forgalmazókkal kapcsolatos információk országonkénti lebontásban megtalálhatók a weboldalunkon. Amennyiben nem áll rendelkezésre információ a szervizműhelyről, forduljon a forgalmazóhoz.

A jótállási jogok nem gyakorolhatók azokban az országokban, ahol nincs forgalmazó.

1.6.3 Jótállási kompenzáció:

Emelőhátfal

Az emelőhátfal esetében a rendes jótállási idő alatt jóváhagyott reklamációt követően a jótállás fedezi a garanciális javítást végző személy anyag- és munkaköltségeit.

Pótalkatrészek

A pótalkatrészek esetében a rendes jótállási idő alatt jóváhagyott reklamációt követően a jótállás fedezi a garanciális javítást végző személy anyagköltségeit. Az alkatrészekre vonatkozó jótállás nem terjed ki a munkadíjra.

1.6.4 A jótállás a következőkre vonatkozik:

Gyári és anyaghibák:

- A Zepro eredeti alkatrészek hibásnak bizonyultak.
- A Zepro eredeti pótalkatrészek hibásnak bizonyultak.
- A Zepro eredeti tartozékok hiányoznak.

A jótállás nem vonatkozik a következőkre:

- **Elektromos túlterhelés okozta károk:**
Az elektromos alkatrészek károsodása elégtelen akkumulátorkapacitás miatt, pl. a beépített akkumulátor kapacitása nem elégséges és/vagy az akkumulátor töltöttsége nem elégséges az emelő használatához.
- **Hidraulikus túlterhelés okozta károk:**
Az emelőhátfal alkatrészeinek károsodása a hidraulikus rendszer módosítása miatt
- **Mechanikai túlterhelés okozta károk:**
Az emelőhátfal alkatrészeinek károsodása túlterhelés vagy külső erőhatások miatt.
- **Kopóalkatrészek:**
pl. támasztógörgők, csapágyak, tengelyek, kopott vagy sérült festés, figyelmeztető jelzések, matricák, akkumulátorok, gumiharangok, tömítések az emelőhátfal és a jármű között.
- **A szervíz és karbantartás vonatkozásában:**
A kizárólag szervizelési és karbantartási jellegű intézkedések. Biztosítékok cseréje, hidraulikus nyomás beállítása, billentőhengerek beállítása, nyomaték beállítása. A hidraulikaolaj nem megfelelő tisztasága miatt beszennyeződött hidraulikus alkatrészek. Elhanyagolt karbantartás (kenés) miatt bekövetkező rendellenességek.
- **Helytelen beszerelés:**
A nem megfelelően végrehajtott beszerelés miatt bekövetkező károk. Az ilyen típusú károkkal kapcsolatos igényeket az emelőhátfal értékesítőjének vagy beszerelőjének, illetve a pótalkatrészt beszerelő szervíznek kell benyújtani.
- **Külső eszközök:**
A ZEPRO általi jóváhagyással nem rendelkező külső eszközök vagy anyagok által okozott károk. Például: az emelőhátfal elektromos rendszeréhez csatlakoztatott berendezések. Olyan alkatrészek, amelyeken korábban a Z-lyften beleegyezése nélkül végeztek javítást.
- **Szétszerelt alkatrészek:**
Például motorok, hengerek, mágnesszelepek, nyomáskapcsolók, szelepek és hasonló alkatrészek.
- **Korrózió:**
Felületi korrózió a standard rögzítőelemeken vagy a sérült felületű alkatrészeken.

- **Egyéb költségek:**
Sürgősségi intézkedések, ügyelet, utazási költségek, járműbérlet, jövedelemkiesés, termékkárosodás.
- **Hiányzó alkatrészek:**
Amennyiben egy kárigény-bejelentésben több alkatrész is szerepel, azokat az alkatrészeket nem cseréljük ki, amelyeknek a meghibásodására a jótállás nem vonatkozik. Példa: Egy elektromos zuhanásgátló szelep hibásnak bizonyul, és a kárigényben a szelepet és a mágnesszelepet is feltüntetik; azonban csak azt az alkatrészt cseréljük ki, amelynek a hibája a jótállás hatálya alá tartozik.
- **Szállítási költségek:**
A visszaküldött áruk szállítási költségei (reklamációk). A visszaküldött áruk (reklamációk) szállítási költségei az igénylőt terhelik.
- **Átfestett alkatrészek:**
Tömlők, dugattyúrudak, kezelőpanelek, kábelek és hasonlóak. Az olyan alkatrészek, amelyeken az adattáblát átfestették, és ez lehetetlenné teszi az azonosítást.

1.7 REACH rendelet

A Z-lyften Produktion AB által gyártott összes emelőhátfal megfelel az Európai Parlament és a Tanács 2006. december 18-i 1907/2006/EK rendeletének, azaz a REACH rendeletnek.

A Z-lyften Produktion AB által szállított összes tartozék megfelel a REACH rendeletnek.

A Z-lyften Produktion AB valamennyi beszállítóját szerződés kötelezi a REACH rendelet betartására, amely a Z-lyften Produktion AB beszállítói fejlesztési programjában alapvető követelmény.

1.8 Távdiaosztikára vonatkozó záradékkal kapcsolatos információk

A ZEPRO vagy a ZEPRO által kijelölt harmadik fél bármikor jogosult (i) távdiaosztikai eszközt telepíteni, karbantartani és leszerelni a Termékekbe és a Termékekből; és (ii) hozzáférni, küldeni, fogadni, gyűjteni, tárolni, másolni, összesíteni, más információkkal kombinálni, feldolgozni, hozzáférhetővé tenni, továbbfejleszteni és felhasználni minden, a távdiaosztikai eszközön keresztül gyűjtött információt és adatot, beleértve, de nem kizárólagosan, a berendezések azonosságára, hatékonyságára, rendelkezésre állására, állásidejére, működésére, működési környezetére, mozgására, állapotára, bejelentkezésére, helyére és hasonló, a Termékekre vonatkozó információkat („Információk”). Az ilyen jellegű információk felhasználhatók a Termékek vagy bármely kapcsolódó termék, felszerelés és szolgáltatások nyújtására, szállítására, optimalizálására, fejlesztésére, szervizelésére és felkínálására. Az információk felhasználhatók például értékesítés és marketing célokra, a ZEPRO belső üzleti és/vagy üzemeltetési céljaira, valamint szabályozási, garanciális és szerződéses megfelelési, illetve proaktív karbantartási és diagnosztikai célból is. Az Információk a ZEPRO csoport vállalataival, valamint a ZEPRO és a csoport vállalatainak forgalmazóival, alvállalkozóival, szolgáltatóival és egyéb üzleti partnereivel a fent leírt célokból megoszthatók.

1.9 Adatvédelem

A jótállási programmal kapcsolatos adminisztratív célokból, valamint a szerződésben és a jogszabályokban foglalt kötelezettségek teljesítése és az ügyfélkapcsolat kezelése érdekében az Eladó és a ZEPRO csoport, mint a Termékek gyártója, köteles a Vevőre vonatkozó információkat gyűjteni és feldolgozni, amelyek tartalmazhatják a kapcsolattartók és a Vevő egyéb lehetséges képviselőinek és munkatársainak személyes adatait. Az összegyűjtött információk felhasználhatók többek között az Ügyfél kéréseinek teljesítésére, az Ügyfél tájékoztatására az új termékekről és szolgáltatásokról, valamint egyéb promóciós vagy marketing célokra. Az információk megoszthatók a ZEPRO vállalatcsoporton és társult vállalatok között, a ZEPRO hivatalos márkakereskedőivel, forgalmazóival és szervizműhelyeivel, valamint más, az Ügyfél javára szolgáltatásokat nyújtó vállalatokkal a fent leírt célokból. A ZEPRO csoport a ZEPRO szerződéses kereskedő- és szervizhálózatán keresztül (például a ZEPRO szerződéses forgalmazójától vagy kereskedőjétől, akitől az Ügyfél a terméket vásárolta) is megkaphatja és felhasználhatja a ZEPRO csoportnak megadott információkat.

A személyes adatok ZEPRO általi feldolgozásának részletesebb leírása a ZEPRO adatvédelmi irányelveiben található (<https://hiab.com/en/privacy-policy>). A ZEPRO adatvédelmi irányelvei a személyes adatok ZEPRO vállalatcsoport általi feldolgozására vonatkoznak. Kérjük, vegye figyelembe, hogy abban az esetben, ha a terméket ZEPRO forgalmazótól vagy kereskedőtől vásárolta, a személyes adatokat a Termék eladója a továbbiakban feldolgozhatja. Ebben az esetben kérjük, olvassa el a Termék eladójának vonatkozó irányelveit.

1.10 Rendszeres ellenőrzések

Az emelőhátfalak rendszeres ellenőrzésére vonatkozó szabályok és előírások országonként eltérőek. A nemzeti jogszabályoknak megfelelő ellenőrzések elmulasztása bírság kiszabásához és az emelőhátfal használatának tilalmához vezethet. Ismerje meg az emelőhátfalra vonatkozó rendszeres ellenőrzési követelményeket, és győződjön meg arról, hogy eleget tesz ezeknek.

1.11 Figyelem!

A használati utasítás a következő figyelmeztető jelzéseket tartalmazza. Céljuk, hogy figyelmeztessék Önt az olyan körülményekre, amelyek problémákat, baleseteket, sérülést és/vagy a termék károsodását stb. okozhatják.



VIGYÁZAT!

A VIGYÁZAT potenciális veszélyt jelez, melynek figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérüléshez vezethet.



FIGYELMEZTETÉS!

A FIGYELMEZTETÉS potenciális veszélyre utal, melynek figyelmen kívül hagyása kisebb sérülésekhez vezethet.

FONTOS!

A FONTOS a berendezés károsodásának veszélyét jelzi.

MEGJEGYZÉS!

A MEGJEGYZÉS! olyan további információkra utal, amelyek segíthetik az olvasót egy adott művelet megértésében vagy végrehajtásában.

2 Biztonsági előírások

2.1 Általános

Mivel az emelőhátfal nehéz terhek mozgatására szolgál, a használata során fokozott óvatossággal kell eljárni. Fontos, hogy az emelőhátfal használata előtt olvassa el és kövesse a használati útmutatóban található utasításokat és biztonsági előírásokat. A nem megfelelő használat sérülést okozhat, vagy károsíthatja az emelőhátfalat és a járművet, amelyre fel van szerelve.

MEGJEGYZÉS!

A ZEPRO nem vállal felelősséget az olyan személyi sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyek abból adódhatnak, hogy a kezelő vagy más személy nem tartja be a jelen használati útmutatóban szereplő ajánlásokat, figyelmeztetéseket és utasításokat.

2.2 Károsodás és meghibásodás

Amennyiben bármilyen helyzetben úgy érzi, hogy az emelőhátfal és annak különböző funkciói nem az elvárt módon működnek, vagy ha gyanítja, hogy valami nincs rendben, a lehető leghamarabb hagyja abba az emelőhátfal használatát, kapcsolja le az áramellátását, és haladéktalanul kérjen segítséget a hivatalos márkakereskedőtől.

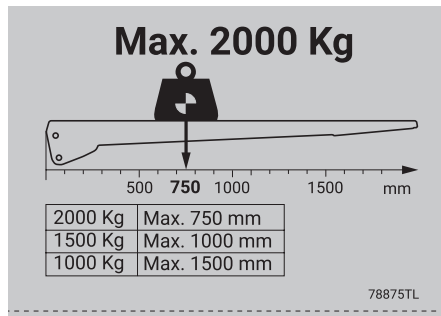
2.3 Maximális megengedett terhelés

Az emelőhátfalat semmilyen körülmények között nem szabad a megadott maximális terhelésnél nagyobb súllyal terhelni. A maximális tehersúlypont semmilyen körülmények között nem kerülhet kijebb az emelőlapon, mint az emelőhátfalhoz meghatározott tehersúlypont-távolság.

Az emelőlap maximális megengedett terhelésére és a maximális terheléshez tartozó súlypont-távolságra vonatkozó információkat az emelőhátfalra vagy a járműre ragasztott matricák tartalmazzák.

VIGYÁZAT!

Az emelőlapot semmilyen körülmények között nem szabad a matricán feltüntetettnél nagyobb tömegű rakománnyal terhelni. A túlzott terhelés szerkezeti károsodást okozhat. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.



4. Matrica, maximális megengedett terhelés 2000 kg. Tehersúlypont-távolság 750 mm.

Példa: Ennek az emelőhátfalnak a maximális teherbírása 2000 kg, ha a rakomány súlypontja legfeljebb 750 mm-re van a jármű padlójának szélétől. Ha a rakomány súlypontja 1500 mm-re van a jármű padlójának szélétől, a megengedett maximális tömeg 1000 kg-ra csökken.

2.4 Karbantartás, javítás és szerviz

Kizárólag a jelen kézikönyvben meghatározott szerviz- és karbantartási eljárásokat hajtsa végre. Az emelőhátfalon és a tartozékainak létfontosságú rendszerein szükséges minden egyéb szervizelést, javítást, módosítást vagy beavatkozást csak hivatalos márkaszervizben szabad elvégeztetni.

Az emelőhátfalon végzett munkálatok előtt kapcsolja le az emelőhátfal áramellátását.

Kizárólag ZEPRO által jóváhagyott vagy ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. Bármilyen egyéb alkatrész használata olyan változásokhoz vezethet, amelyek veszélyeztetik az emelőhátfal működését és a biztonságot. Ez az emelőhátfal jótállását is érvénytelenítheti.

2.5 Módosítások

Kizárólag a ZEPRO által meghatározott vagy jóváhagyott módosítások hajthatók végre. A jóváhagyással nem rendelkező módosítások növelhetik a balesetek kockázatát, negatív hatással lehetnek a termék élettartamára és érvényteleníthetik a termékgaranciát.



VIGYÁZAT!

Az emelőhátfalon végzett módosítások problémát jelenthetnek a biztonság szempontjából. A dokumentált CE-jelölésű emelőhátfaltól való eltérés esetén a CE-jelölés hatályát veszti. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.

2.6 Működtetés

2.6.1 Általános

Mivel az emelőhátfal nehéz terhek mozgatására szolgál, a használata során fokozott óvatossággal kell eljárni. Fontos, hogy az emelőhátfal használata előtt olvassa el és kövesse a használati útmutatóban található utasításokat és biztonsági előírásokat. A nem rendeltetésszerű használat sérülést okozhat, vagy károsíthatja az emelőhátfalat és a járművet, amelyre felszerelték.



VIGYÁZAT!

Ügyeljen arra, hogy a nehéz rakományok ne essenek rá az emelőlapra. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.



VIGYÁZAT!

Fordítson kiemelt figyelmet a kiálló alkatrészekre és az éles peremekre, amikor az emelőlapon vagy az emelőhátfalon, illetve annak közvetlen közelében dolgozik. Soha ne hagyja az emelőhátfalat felemelt és kitolt emelőlappal. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.



FIGYELMEZTETÉS!

A ZEPRO nem vállal felelősséget az olyan személyi sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyek abból adódhatnak, hogy a kezelő vagy más személy nem tartja be a jelen használati útmutatóban szereplő ajánlásokat, figyelmeztetéseket és utasításokat.

2.6.2 Munkavégzés sötétben



FIGYELMEZTETÉS!

Ha sötétben dolgozik, győződjön meg arról, hogy a szükséges és megfelelő világítás rendelkezésre áll. A ZEPRO javasolja, hogy az emelőhátfalat szerelje fel figyelmeztető lámpákkal a rosszul megvilágított területeken történő munkavégzéshez. Sérülésveszély.

2.6.3 Munkavégzés az emelőlapon

VIGYÁZAT!

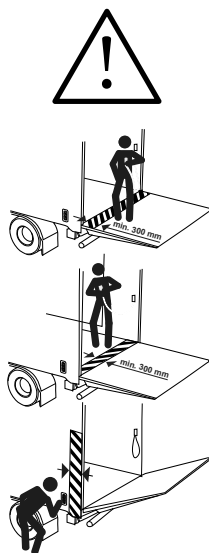
A vágással és zúzódással járó sérülések szempontjából a legnagyobb kockázat az emelőhátfal és a jármű padlója közötti veszélyzónában áll fenn, amikor az emelőhátfalat a jármű padlójának magasságába emelik. Működés közben az emelőhátfalon vagy a jármű padlóján álló személyeknek távol kell tartaniuk lábukat és más testrészeiket ettől a veszélyes területtől. Életveszélyes sérülés veszélye.

FIGYELMEZTETÉS!

A lábsérülések kockázatának csökkentése érdekében az emelőlapon végzett munka során viseljen acél orrvédővel ellátott munkavédelmi bakancsot. Bár az emelőlap felülete csúszásmentes, legyen óvatos az áruk átrakásakor. A ZEPRO javasolja, hogy viseljen az EN ISO 20345 szabványnak megfelelő csúszásmentes, orrvédővel ellátott munkavédelmi bakancsot. Sérülésveszély.

FIGYELMEZTETÉS!

Mindig ügyeljen az emelőlap szélére, nehogy véletlenül lelépjen róla. Figyeljen a botlásveszélyre is, különösen akkor, ha az emelőlapra figyelmeztető lámpák vagy gurulásgátló ütközők vannak felszerelve. Sérülésveszély.



2.7 Rendeltetésszerű használat

VIGYÁZAT!

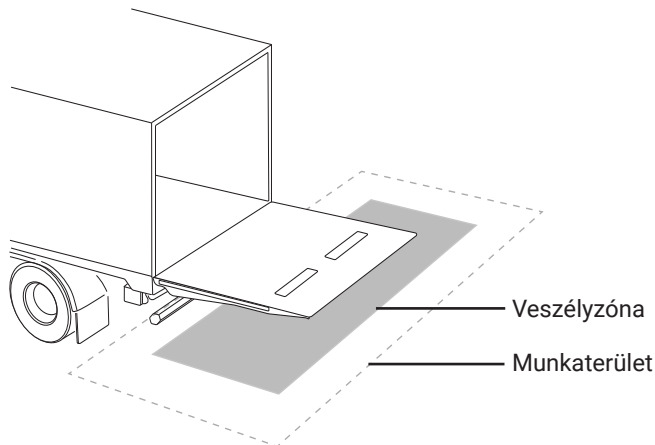
Az emelőhátfalat kizárólag rendeltetésszerűen, azaz áruk be- és kirakodására szabad használni, és akkor is csak a jelen használati útmutatóban foglalt előírásoknak megfelelően. Másfajta használat nem megengedett, mivel az károsíthatja az emelőhátfalat és veszélyes helyzeteket idézhet elő. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.

Az emelőhátfal jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő módon történő használata a termékre vonatkozó jótállás érvénytelenné válását vonja maga után.

2.8 Veszélyzóna

VIGYÁZAT!

A veszélyzóna az a terület, ahol az emelőhátfal működés közben mozog. Az emelőhátfal működése közben erre a területre semmilyen körülmények között nem léphet be sem a kezelő, sem más személy. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.



2.9 Munkaterület

Az emelőhátfal használata előtt a kezelőnek meg kell győződnie arról, hogy az emelőhátfal mögötti munkaterületen senki nem tartózkodik és semmilyen tárgy nem található. A kezelőnek figyelnie kell a munkaterületen kívüli környezetre is, hogy jóval előbb észrevegye a közeledő személyeket vagy tárgyakat, amelyek veszélyes helyzetet okozhatnak. Az emelőhátfal gondatlan működtetése sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

VIGYÁZAT!

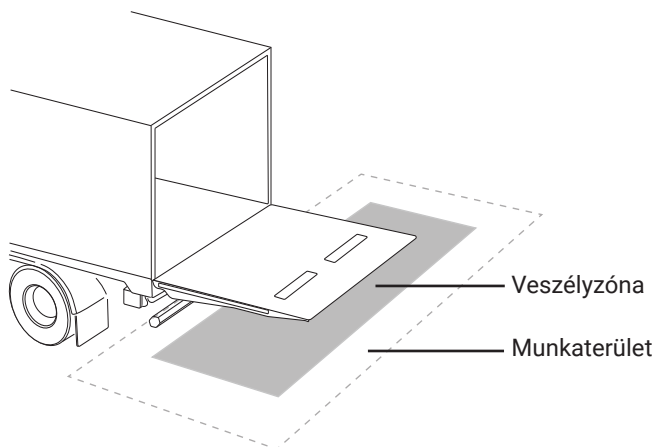
Győződjön meg arról, hogy más járművek nem parkolnak 5 m-nél közelebb a jármű hátsó részéhez.

Győződjön meg arról, hogy a munkaterületen sem emberek, sem tárgyak nem találhatók. Különösen ügyeljen a gyerekekre és az állatokra.

Figyeljen a környezetre, hogy jóval előbb észrevegye a közeledő személyeket vagy tárgyakat, amelyek veszélyes helyzetet okozhatnak. Ha bizonytalan, azonnal hagyja abba a munkát.

A be- és kirakodás során a rakományt a jelen kézikönyvben leírtak szerint kezelje. Instabilitás esetén a rakomány ellenőrizhetetlenül elmozdulhat. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.

Kerekkel mozgatott rakományok esetében az emelőhátfal emelőlapját fel kell szerelni gurlásgátló ütközőkkel. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.



2.10 Kezelői munkavégzési pozíció

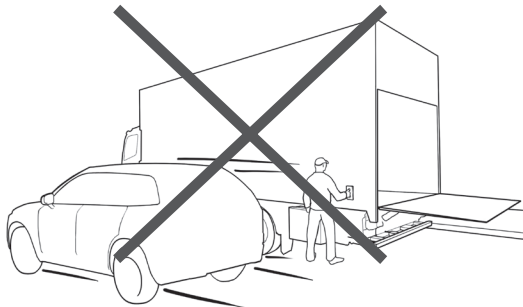
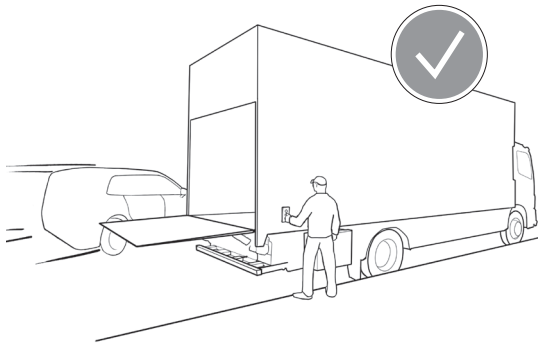
A járművet mindig úgy kell leállítani, hogy az emelőhátfal működése ne jelentsen veszélyt az áthaladó forgalomra. Ügyelni kell arra is, hogy a munkaterület szabad legyen.

VIGYÁZAT!

A járművet úgy kell leállítani, hogy az emelőhátfalat az áthaladó forgalom veszélyeztetése nélkül lehessen működtetni. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.

FIGYELMEZTETÉS!

Mindig ügyeljen arra, hogy a munkaterület szabad legyen az emelőlap működtetése közben. Sérülésveszély.



3 Kivitel és funkció

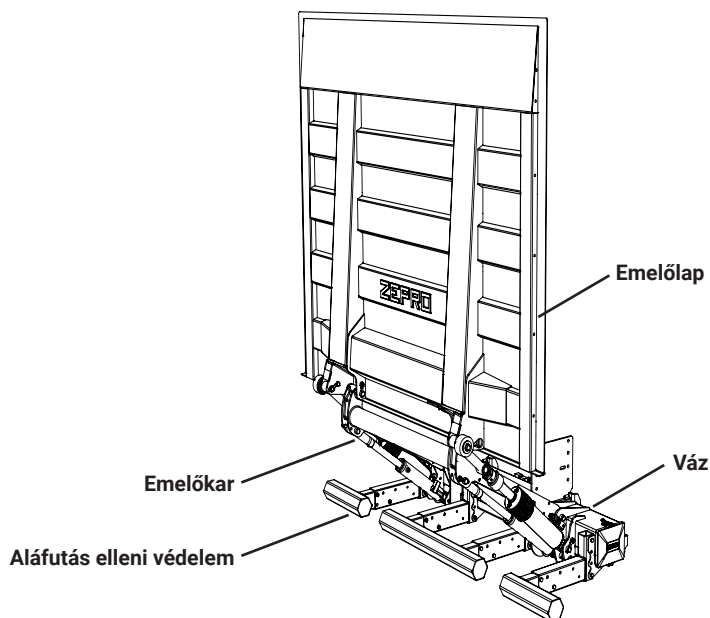
3.1 Általános

A ZEPRO emelőhátfal több fő alkatrészből áll, nevezetesen a vázból, az emelőkarokból, az emelőlapból és az alvázhoz erősített konzolból. Az emelőhátfal elektrohidraulikus működtetésű. A hidraulikus hengerekhez a hidraulikaolajat egy hidraulikus szivattyú szállítja. A hidraulikus rendszert a vezérlőrendszer vezérli, amely kezelőpanelelkel működtethető.

3.2 Váz

A váz alkotja az emelőhátfal alvázat, amelyre az egyéb alkatrészek - például az alvázhoz erősített konzolok, az emelőkarok és hidraulikus egységek vannak felszerelve.

Áttekintés



3.3 Emelőkar

Az emelőkarok kapcsolják össze az emelőlapot a vázzal. Az emelést és a billentést a hozzá tartozó munkahengerek végzik.

3.4 Aláfutás elleni védelem

Az aláfutás elleni védelem csökkenti a súlyos vagy életveszélyes sérülések kockázatát egy másik jármű hátulról történő ütközésekor.

3.5 Emelőlap

Az emelőlap acélból vagy alumíniumból készül, és csúszásmentes felső felülettel rendelkezik. Az emelőlap lehet egy darabból álló vagy összezsukható, hogy kevesebb helyet foglaljon, amikor nincs használatban.

3.6 Hidraulikus rendszer

A hidraulikus rendszert úgy tervezték, hogy biztosítsa az emelőhátfal magas teljesítményét és megbízhatóságát. Egy elektromos meghajtású hidraulikus szivattyú a tömlőkön és szelepeken keresztül olajjal látja el a termék hidraulikus munkahengereit, valamint működteti a hidraulikus funkciókat.

Kiemelt figyelmet fordítottunk a biztonságra. Egy bypass szelep véd a túlterhelés ellen. A hidraulikus szivattyú motorja termosztáttal van felszerelve, amely megszakítja az áramellátást, ha a motor túlmelegszik. A hidraulikus rendszert úgy tervezték, hogy megfeleljen az emelési sebesség törvényben meghatározott követelményeinek.

A zuhanásgátló szelepekkel felszerelt hidraulikus munkahengerek védik az emelőlapot és a rakományt a hirtelen leeséstől a hidraulikatömlő meghibásodása esetén. Az emelőhátfal a billentő- és emelőhengerekre szerelt elektromos működtetésű süllyesztő szelepekkel is rendelkezik. Ezek a szelepek csak elektromos működtetés esetén engedik a hidraulikaolaj áramlását, azaz csak akkor, ha a kezelő az egyik kezelőpanellel működteti az emelőt. A hidraulikus rendszer szívárgása esetén az emelőlapot a munkahengerekben lévő hidraulikaolaj rögzíti a helyén. Az elektromos süllyesztőszelep egyben rögzítési funkciót is ellát a jármű haladása közben.

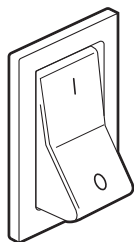
3.7 Vezérlőrendszer

A ZEPRO emelőhátfalak felszerelhetők az adott termékhez igazított korszerű vezérlőrendszerekkel. A vezérlőrendszer vezérli a hidraulikus rendszert és ezáltal az emelőhátfal különböző funkcióit. A rendszer értelmezi a kezelő nyomógomb-parancsait, valamint az emelőhátfalban elhelyezett különböző érzékelőktől érkező jeleket. Ily módon az emelőhátfal összes funkciója vezérelhető a kezelő által, ugyanakkor a rendszer érzékelői az automatikus funkciókat vezérlik és növelik a biztonságot.

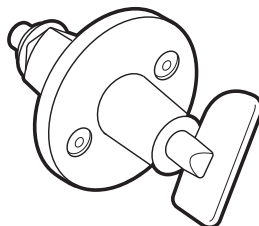
3.8 Fülke- és főkapcsoló

Az emelőhátfal felszerelhető fülkekapcsolóval a vezérlő áramellátásának be- és kikapcsolásához. Amikor a vezérlőáramkör ki van kapcsolva, az emelőhátfal „rögzül”. A fülkekapcsolónak mindig OFF (ki) állásban kell lennie a jármű haladása közben és minden alkalommal, amikor az emelőhátfalat nem használják.

Az emelőhátfal főkapcsolóval is felszerelhető. Ez a fő áramellátás be- és kikapcsolására szolgál. Amikor a fő áramellátás le van kapcsolva, az emelő „rögzül”. Ha az emelőhátfal nincs felszerelve fülkekapcsolóval, a főkapcsolónak mindig Off (Ki) állásban kell lennie a jármű haladása közben és minden alkalommal, amikor az emelőhátfalat nem használják.



Tipikus fülkekapcsoló



Tipikus főkapcsoló

3.9 Időzítő

Az emelőhátfal felszerelhető olyan időzítővel, amely automatikusan lekapcsolja a vezérlési teljesítményt egy adott időpontban, miután a fülke kapcsolóját „ON” (BE) állásba állította. Ez megakadályozza, hogy a vezérlőrendszer szükségtelenül lemerítse az akkumulátort, ha a kezelő használat után elfelejti a fülke kapcsolóját „OFF” (KI) állásba állítani. Egyes vezérlőrendszereknek nincs szükségük időzítőre erre a célra, mivel nem fogyasztanak energiát, amikor a felvonó nincs használatban.

3.10 Biztonsági berendezések

3.10.1 Kétkezes működtetés

A zúzódásos sérülések kockázatának csökkentése érdekében a vezérlőrendszer és a kezelőpanelek megkövetelik, hogy a kezelő mindkét kezét használja. Az emelőhátfal típusától és konfigurációjától függően ez a követelmény vagy minden helyzetben érvényes, vagy csak ott, ahol a legnagyobb a zúzódásos sérülések kockázata.

3.10.2 Egyetlen kezelőre korlátozva

Az emelőhátfalat egyszerre csak egy személy kezelheti. A vezérlőrendszer egy biztonsági funkcióval rendelkezik, amely megakadályozza, hogy az emelőhátfalat egyszerre két személy működtesse különböző kezelőpanelekről. Az aktív kezelőpanel használat közben ideiglenesen lekapcsolja a többi kezelőpanelt.

3.10.3 Figyelmeztető jelzések

A leeresztett emelőlapra való figyelemfelhívás és a jobb láthatóság érdekében figyelmeztető jelzéseket helyeztünk el.

3.10.4 Riasztás - Nyitott emelőlap

A kabinban nyitott platformú riasztónak kell lennie egy figyelmeztető lámpa formájában. A lámpa akkor világít, ha az emelőlap elhagyja a szállítási helyzetét.

3.10.5 Figyelmeztető lámpa (tartozék)

Az opcionális figyelmeztető lámpák az emelőlap külső sarkain helyezkednek el, hogy jobb láthatóságot biztosítsanak működés közben, különösen gyenge fényviszonyok között. A figyelmeztető lámpa akkor kapcsol be, ha az emelőlap visszabillen vízszintes helyzetbe.

3.10.6 Főbiztosíték

Az akkumulátor és az emelőhátfal közé egy biztosíték van beépítve, hogy csökkentse az elektromos túlterhelés és ezáltal a tűzveszély kockázatát.

3.10.7 Kerékütköző (tartozék)

Az emelőlapot kerékütközőkkel kell felszerelni, amelyekkel csökkenthető az emelőlapon álló kerekes rakományok irányíthatatlanná válásának kockázata.

3.11 Vezérlők

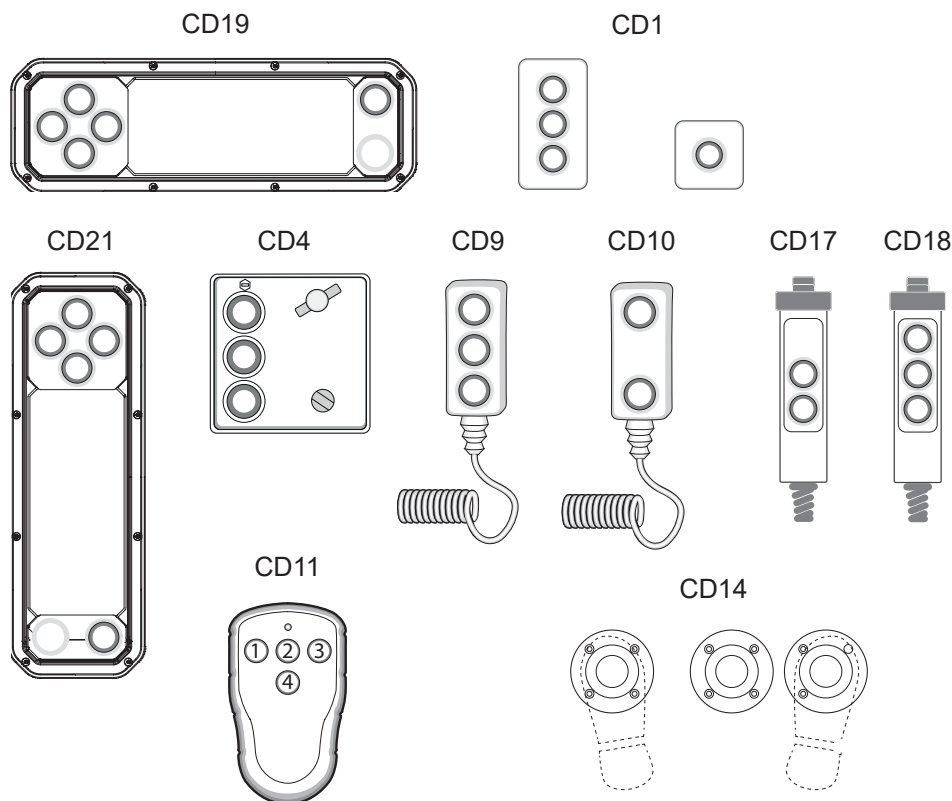
Az emelőhátfal összes funkciója egy vagy több kezelőpanellel vezérelhető. Az emelőhátfal több különböző típusú, rögzített, vezetékes és távvezérlésű (rádiós) kezelőpanellel működtethető.

Az egyik kezelőpanel az elsődleges vezérlőeszköz, ami azt jelenti, hogy az adott emelőhátfal minden lehetséges funkcióját magában foglalja. A többi kezelőpanel másodlagos, ami azt jelentheti, hogy a funkciók száma biztonsági okokból korlátozott.

3.11.1 Alkalmazható kezelőpanelek

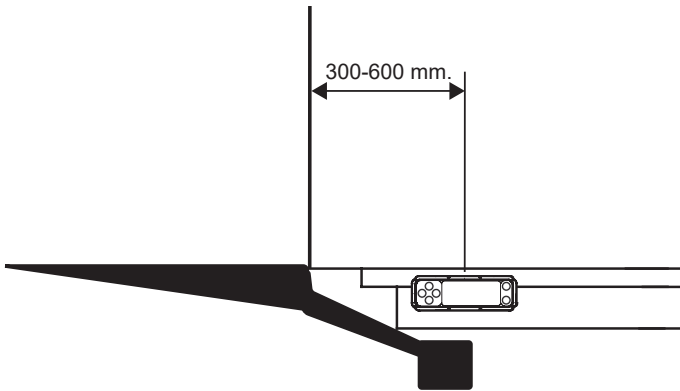
Az alábbiakban a legelterjedtebb vezérlőkből mutatunk be egy válogatást. A lehetséges modellek az emelőhátfal típusától, a konfigurációtól és az adott piactól függően változnak.

CD = Kezelőpanel

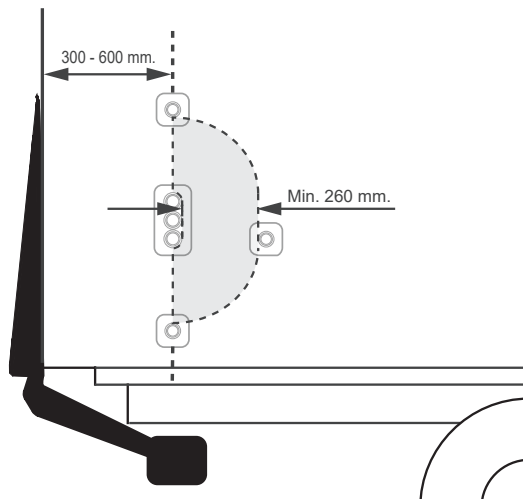


3.11.2 Rögzített kezelőpanel helye

Az emelőhátfal egy vagy több kezelőpanellel van felszerelve. Csak a ZEPRO által jóváhagyott kezelőpanelek használhatók. A rögzített kezelőpanelek a jármű felépítményére vagy a felépítmény alatti konzolokra vannak felszerelve. A kezelőpaneleket a vonatkozó előírásoknak megfelelően kell elhelyezni, adott távolságra az emelőlap és a felépítmény közötti zúzódásveszélyes területtől, de anélkül, hogy korlátoznák a kezelő szabad rálátását a munkaterületre.



Rögzített kezelőpanel helye



Rögzített kezelőpanel helye (CD1)

3.12 Elektromos automatikus billentés

Az opcionális elektromos automatikus billentés funkció leegyszerűsíti az emelőhátfal működtetését.

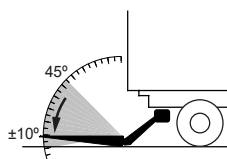
Az automatikus lefelé billentés automatikusan bekapcsol, ha a Lefelé funkciót használja, és ha az emelőlap a talajhoz ér, feltéve, hogy az emelőlap dőlésszöge 45° -nál kisebb. Ez a funkció automatikusan lefelé billenti az emelőlap végét a talaj felé.

Automatikus lefelé billentésnél a billentés funkciót kizárólag a gravitáció vezérli. A leggyorsabb működés érdekében az automatikus billentés engedélyezése előtt az emelőlapot először kézzel vízszintes helyzetbe kell billenteni.

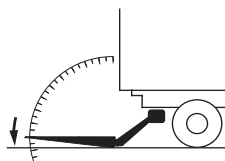
Az automatikus billentés felfelé akkor engedélyezett, ha a Fel funkciót használja, amikor az emelőlap a talajon van. Ha ez a funkció be van kapcsolva, az emelőlap automatikusan a beállított szögbe (vízszintes helyzetbe) billen, mielőtt felfelé mozogna.



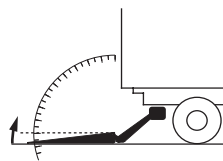
*Automatikus billentés
szimbóluma*



*Az a zóna, ahol az
automatikus billentés
rendelkezésre áll*



Leeresztés a talajra

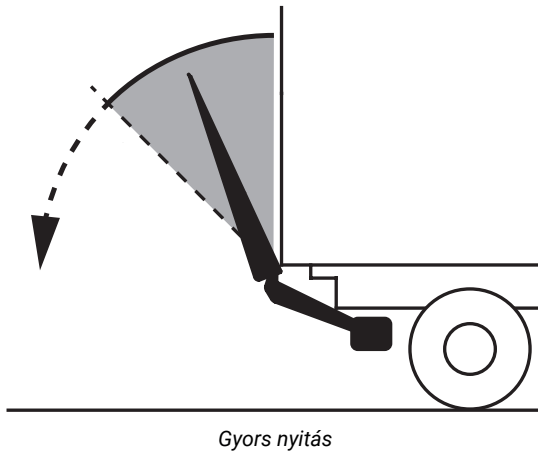


Felemelés a talajról

3.13 Gyors nyitás (opcionális)

A gyors nyitás funkció opcionálisan elérhető. Ez a funkció lehetővé teszi a platform gyors átállítását függőlegesből vízszintes állásba.

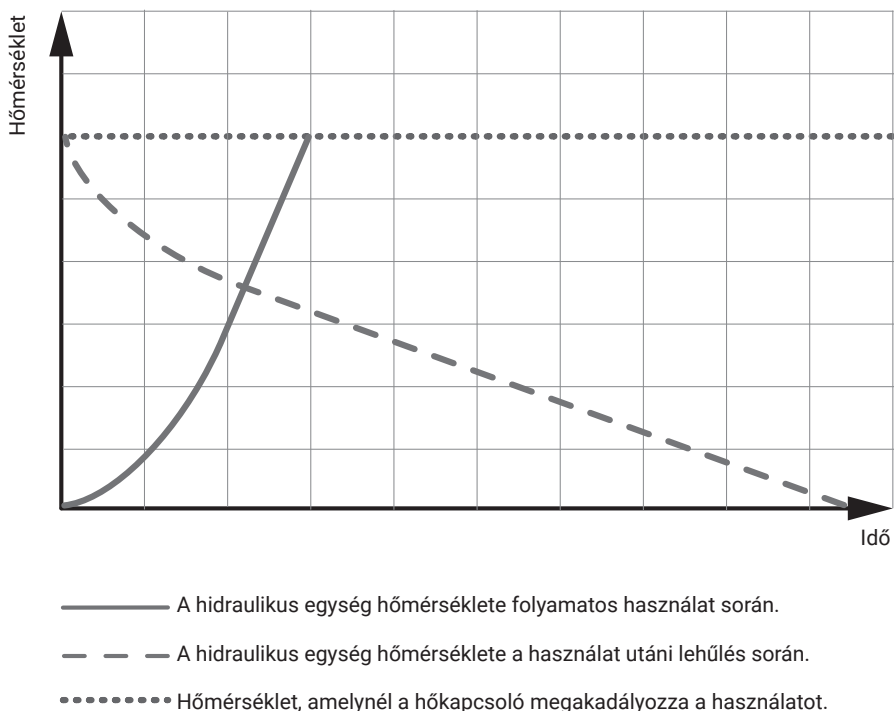
A funkció automatikusan aktiválódik, amikor „Billentés lefelé” lehetőséget használja azzal a feltétellel, hogy a tevékenység a kétkezes funkció használatával történik. A ZePRO1 irányítórendszerrel ellátott emelőhátfalak megkövetelik, hogy a platform szöge a mozgás kezdetekor az emelőhátfal munkaterülete felett legyen. A munkaterület alapértelmezetten van meghatározva és piaconként eltérő lehet.



3.14 Túlmelegedés elleni védelem

A hidraulikus rendszer termosztáttal van felszerelve, amely megszakítja a vezérlőáramkört, és csökkenti a motor túlmelegedése esetén bekövetkező károsodás kockázatát, ami előfordulhat például a folyamatos, intenzív használat során.

Azt, hogy az emelőhátlap folyamatosan mennyi munkát képes elvégezni, befolyásolja a környezeti hőmérséklet és a terhelés mértéke, amelynek az emelőhátlap ki van téve. Általánosságban elmondható, hogy használat után a motor lehűlése jóval hosszabb időt vesz igénybe, mint a munkavégzéssel töltött idő. Az intenzív munkaidőszakok közötti elégtelen ideig tartó szünetek hatására a motor egyre jobban felmelegszik, amíg a termosztát lekapcsolja a vezérlőáramkört, és megakadályozza a további használatot. Amikor a motor lehűlt a megengedett hőmérsékletre, a termosztát automatikusan alaphelyzetbe áll, és az emelőhátlap ismét használható.



4 Működtetés

4.1 Általános

Megjegyzés!

Az emelőhátfalat mindig nyugodtan, kellő körültekintéssel és figyelemmel kezelje. Ez fokozza a biztonságot, valamint csökkenti a karbantartási költségeket és a gépleállás kockázatát.

A ZEPRO nem vállal felelősséget az olyan személyi sérülésekért vagy anyagi károkért, amelyek abból adódnak, hogy a kezelő vagy más személy nem tartja be a jelen használati útmutatóban szereplő ajánlásokat, figyelmeztetéseket és utasításokat.



FIGYELMEZTETÉS!

Az emelőhátfal használata előtt ellenőrizze és rögzítse a rakományt. Ellenkező esetben fennáll annak a veszélye, hogy a rakomány felborul vagy leesik. Sérülés és anyagi kár veszélye.

Megjegyzés!

Kár vagy baleset esetén:

- Azonnal jelentse ezt a műveletért felelős személynek.
- Ha felmerül a gyanú, hogy az emelőhátfal károsodott, forduljon egy hivatalos márkaszervizhez.

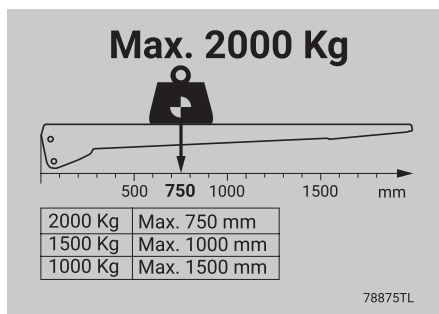
4.2 Max. terhelés

Az emelőhátfalat semmilyen körülmények között nem szabad az előírt maximális terhelésnél nagyobb súllyal terhelni. A maximális tehersúlypont semmilyen körülmények között nem kerülhet kijebb az emelőlapon, mint az emelőhátfalhoz meghatározott tehersúlypont-távolság.

Az emelőlap maximális megengedett terhelésére és a maximális terheléshez tartozó súlypont-távolságra vonatkozó információk az emelőhátfalra vagy a járműre ragasztott matricákon találhatók.

VIGYÁZAT!

Az emelőlapot semmilyen körülmények között nem szabad a matricán feltüntetettnél nagyobb tömegű rakománnyal terhelni. A túlzott terhelés szerkezeti károsodást okozhat. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.



Matrica, maximális megengedett terhelés 2000 kg. Tehersúlypont-távolság 750 mm.

Példa: Ennek az emelőhátfalnak a maximális teherbírása 2000 kg, ha a rakomány súlypontja legfeljebb 750 mm-re van a jármű padlójának szélétől. Ha a rakomány súlypontja 1500 mm-re van a jármű padlójának szélétől, a megengedett maximális tömeg 1000 kg-ra csökken.

4.2.1 Munkavégzés sötétben

FIGYELMEZTETÉS!

Ha sötétben dolgozik, győződjön meg arról, hogy a szükséges és megfelelő világítás rendelkezésre áll. A ZEPRO javasolja, hogy az emelőhátfalat szerelje fel figyelmeztető lámpákkal a rosszul megvilágított területeken történő munkavégzéshez. Sérülésveszély.

4.3 Kezelői munkavégzési pozíció

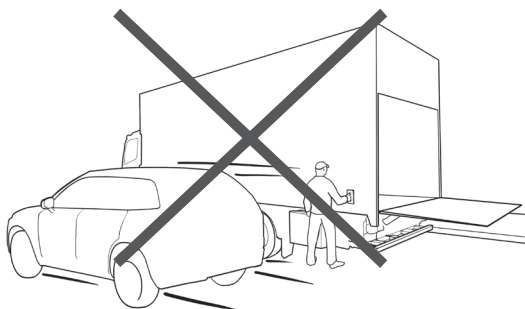
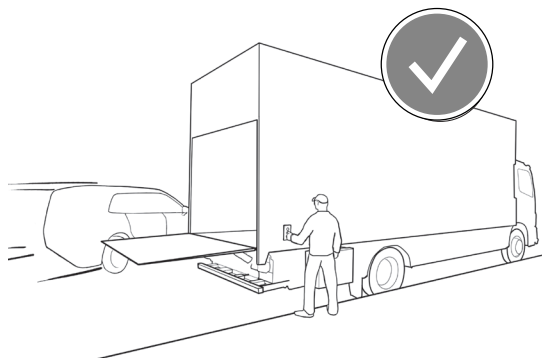
A járművet mindig úgy kell leállítani, hogy az emelőhátfal működése ne jelentsen veszélyt az áthaladó forgalomra. Ügyelni kell arra is, hogy a munkaterület szabad legyen.

VIGYÁZAT!

A járművet úgy kell leállítani, hogy az emelőhátfalat az áthaladó forgalom veszélyeztetése nélkül lehessen működtetni. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.

FIGYELMEZTETÉS!

Mindig ügyeljen arra, hogy a munkaterület szabad legyen az emelőlap működtetése közben. Sérülésveszély.



4.4 Munkavégzés az emelőlapon

FIGYELMEZTETÉS!

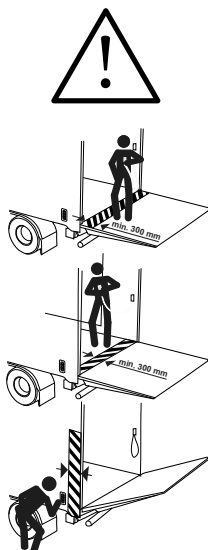
A lábsérülések kockázatának csökkentése érdekében az emelőlapon végzett munka során viseljen acél orrvédővel ellátott munkavédelmi bakancsot. Bár az emelőlap felülete csúszásmentes, legyen óvatos az áruk átrakásakor. A ZEPRO javasolja, hogy viseljen az EN ISO 20345 szabványnak megfelelő csúszásmentes, orrvédővel ellátott munkavédelmi bakancsot. Sérülésveszély.

FIGYELMEZTETÉS!

Mindig ügyeljen az emelőlap szélére, nehogy véletlenül lelépjen róla. Figyeljen a botlásveszélyre is, különösen akkor, ha az emelőlapra figyelmeztető lámpák vagy gurulásgátló ütközők vannak felszerelve. Sérülésveszély.

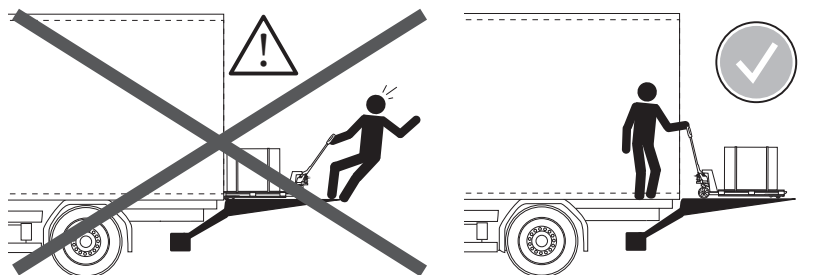
FIGYELMEZTETÉS!

A vágással és zúzódással járó sérülések szempontjából a legnagyobb kockázat az emelőhátfal és a jármű padlója közötti veszélyzónában áll fenn, amikor az emelőhátfalat a jármű padlójának magasságába emelik. Működés közben az emelőhátfalon vagy a jármű padlóján álló személyeknek távol kell tartaniuk lábukat és más testrészeiket ettől a veszélyes területtől. Sérülésveszély.



⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A rakományhoz képest mindig belül álljon, amikor felgurítja azt az emelőlapra. Ha szükséges, fordítsa meg a rakományt és a kézi emelőkocsit a jármű padlóján, mielőtt kigurítja. A rakománynak az emelőlapra gurításakor a rakományn kívül állva megnő a megbotlás és a peremről való leesés veszélye. Sérülés és anyagi kár veszélye.

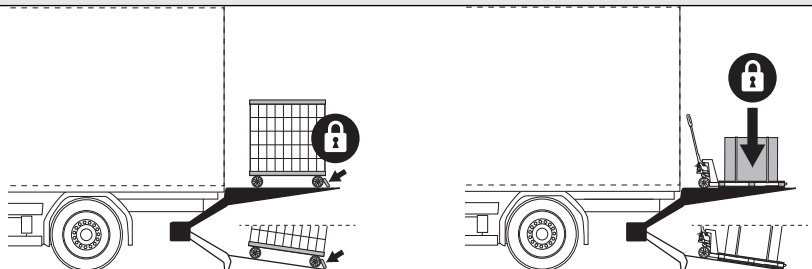
**⚠ VIGYÁZAT!**

Az emelőhátfal működtetése során győződjön meg arról, hogy a rakomány biztonságosan van elhelyezve az emelőlapon:

Kerekes rakományok kezelése esetén az emelőlapot kerékütközőkkel kell felszerelni, amelyekkel csökkenthető az emelőlapon álló kerekes rakományok irányíthatatlanná válásának kockázata. A funkcióvezérléssel kapcsolatban lásd a következő szakaszt: „5.3 Napi ellenőrzések”.

Amikor a rakományt kézikocsival mozgatja, mindig engedje le a rakományt úgy, hogy az ráfeküdjön az emelőlapra az emelőhátfal működtetésekor.

Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.



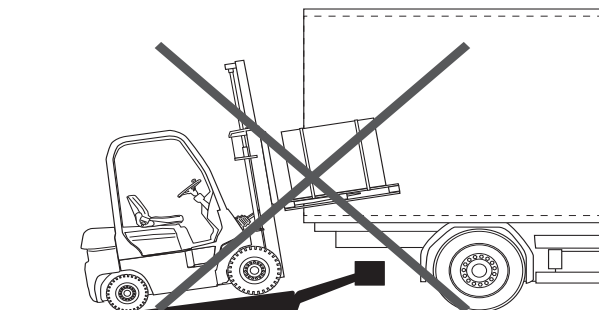
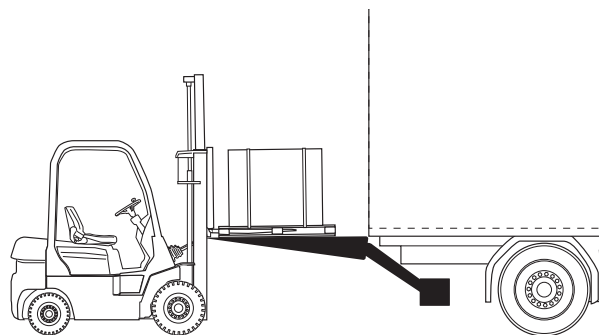
4.5 Be- és kirakodás a talajszintről

FONTOS!

Tilos targoncával ráállni az emelőlapra. Fennáll az anyagok sérülésének kockázata.

Ha targoncát használ a talajszinten történő be- és kirakodáshoz, igazítsa az emelőlapot vízszintesen a teherautó platójához. A rakományt egy kézi emelőkocsival rakodja fel vagy le a teherautó platójáról.

A rakomány tömege nem haladhatja meg az emelőhátfal maximális teherbírását. Lásd az emelőhátfal terhelési diagramját.



Tilos targoncával ráállni az emelőlapra

4.6 Be- és kirakodás a rakodórámpára fektetett emelőlappal

FONTOS!

Maximális átgurítási súly = Emelőhátfal teherbírása x 0,5. Az emelőhátfal teherbírásának túllépése anyagi károkat okozhat.

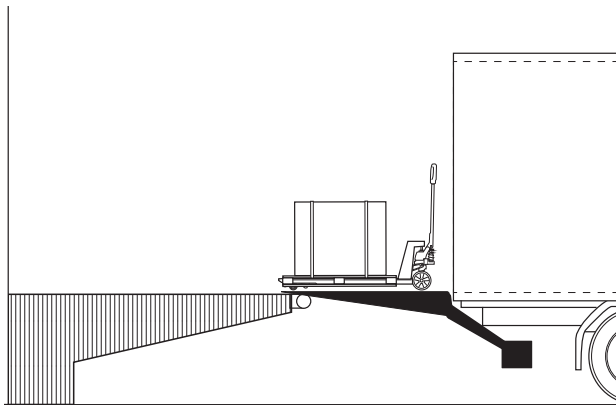
Tilos targoncával felhajtani az emelőlapra, mert akkor túl nagy terhelés nehezedik az emelőhátfalra. Anyagi kár veszélye.

Berakodáskor a jármű alváza alacsonyabbra kerül, és az előre nehezedő nyomás a járműbe rakodott tömeggel nő. Azokban az esetekben, amikor a rakomány össztömege meghaladja az emelőhátfal maximális teherbírását, a emelőlapot kissé felfelé kell billenteni, majd a rakodás folytatása előtt vissza kell engedni a rámpára. Az emelőlapnak billentéskor üresnek kell lennie.

Kirakodáskor az emelőlap a járműről eltávolított rakomány súlyától függően megemelkedik a rámpához képest. Előfordulhat - különösen nehéz áruk kirakodása esetén -, hogy az emelőlap annyira megemelkedik, hogy a rakodás folytatása előtt le kell billenteni a rámpáig.

Az átrakodási terhelés nem haladhatja meg az emelőhátfal teherbírásának a felét.

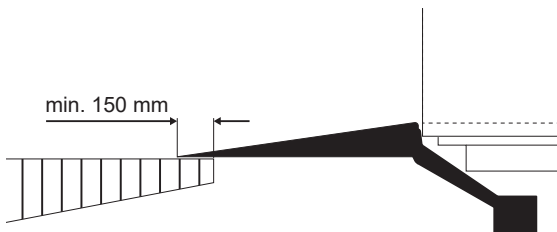
Példa: Emelőhátfal 2000 kg teherbírással = a megengedett legnagyobb átgurítható tömeg 1000 kg.



Berakodás a rakodórámpára fektetett emelőlappal

4.6.1 Illessze az emelőlapot a rámpához

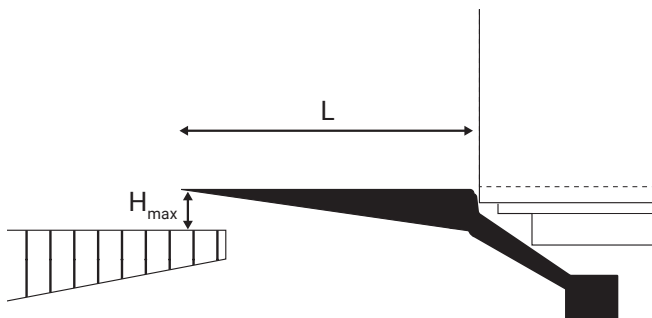
A jármű kirakodása során az emelőlap a rakodórámpához képest megemelkedik. Rendszeres időközönként billentse lefelé az emelőlapot. Győződjön meg arról, hogy az emelőlap megfelelő mértékben fedi a rámpát (min. 150 mm), valamint biztonságosan és stabilan fekszik rajta.



4.6.2 Lefelé billentés maximális szöge

Az emelőlapot megterhelt állapotban tilos 10°-nál nagyobb mértékben lefelé billenteni. Az alábbi táblázat segítségével ellenőrizze, hogy nem lépte-e túl a megengedett billentési szöget.

Emelőlap hossza (L)	$H_{\max}$
1200 mm	210 mm
1500 mm	260 mm
1700 mm	300 mm
2000 mm	350 mm
2500 mm	435 mm

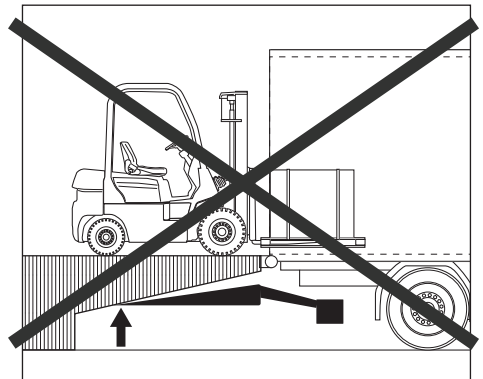
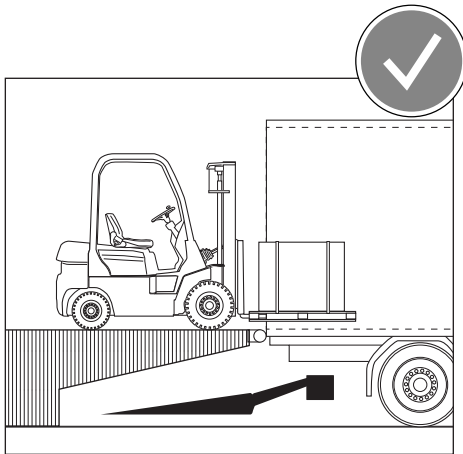


4.7 Be-/kirakodás a rakodórámpánál úgy, hogy az emelőlap a rakodórámpa alatt van

VIGYÁZAT

Az emelő túlterhelése anyagi kárt okozhat.

Mindig ügyeljen arra, hogy a rakodórámpa alatt elegendő hely legyen az emelőlap számára. A be- és kirakodás során a jármű alvázának a magassága emelkedik/csökken. Ha az emelőlap kirakodáskor a rámpa alatt egy fix ponton fekszik, vagy berakodáskor rá van engedve a felületre, akkor a járműről eltávolított súlynak megfelelő terhelés nehezedik az emelőre, illetve a járműre. Ilyenkor nagy a kockázata a túlterhelésnek.



Be- és kirakodás a rakodórámpa alá helyezett emelőlappal

4.8 Rakomány mozgatása egyik járműről a másikra

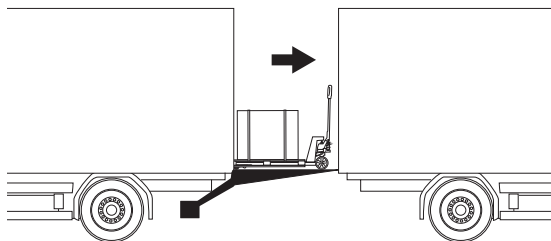
FONTOS!

Maximális átgurítási súly = Emelőhátfal teherbírása x 0,5. Az emelőhátfal teherbírásának túllépése anyagi kárt okozhat.

Tilos targoncával felhajtani az emelőlapra, mert akkor túl nagy terhelés nehezedhet az emelőhátfalra. Anyagi kár veszélye.

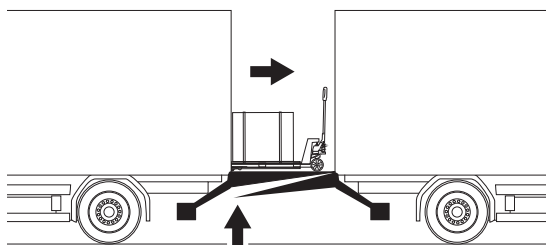
Ha lehetséges, annak a járműnek az emelőhátfalát használja rakodórámpaként, amelyről a rakományt átrakodják. Az átrakodási terhelés nem haladhatja meg az emelőhátfal teherbírásának a felét.

Példa: Emelőhátfal 2000 kg teherbírással = a megengedett legnagyobb átgurítható tömeg 1000 kg.



Maximális átgurítási súly = Emelőhátfal teherbírása x 0,5

Ha a fogadó jármű emelőhátfallal van felszerelve, győződjön meg arról, hogy a rakomány átrakásakor az emelőlap vége üres és szabadon mozoghat.



A fogadó járműre szerelt emelőlap vége legyen üres és szabadon tudjon mozogni

4.9 Kerékütköző (tartozék)

Az opcionális kerékütközővel csökkenthető az emelőlapon álló kerek rakományok irányíthatatlanná válásának kockázata.

VIGYÁZAT!

Az emelőhátfal működtetése során győződjön meg arról, hogy az áru biztonságosan van elhelyezve az emelőlapon:

Kerek rakományok csak akkor kezelhetők, ha az emelőlap működő kerékütközőkkel van felszerelve. A kerékütközővel csökkenthető az emelőlapon álló kerek rakományok irányíthatatlanná válásának kockázata. A funkcióvezérléssel kapcsolatban lásd a következő szakaszt: „5.3 Napi ellenőrzések”.

Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.

A kerékütközők számos különböző kivitelben és típusban kaphatók. A funkció mindegyiknél ugyanaz, de a kezelésük eltérő. A jelen szakasz a leggyakoribb kerékütközők kezelését ismerteti.

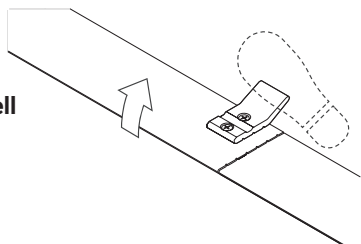


4.9.1 Nyitott és zárt helyzetbe állítva

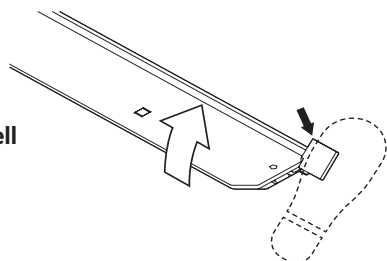
A kerékkötő rugós funkcióval rendelkezik, amely teljesen nyitott és zárt helyzetben tartja.

Aktiválás

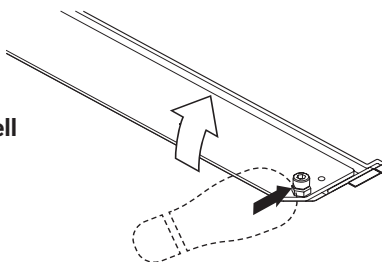
„A” modell



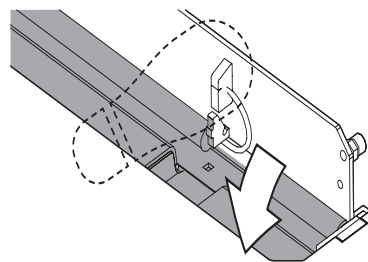
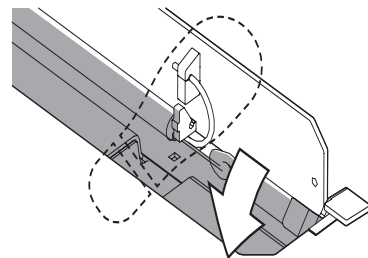
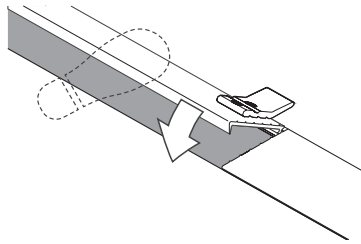
„B” modell



„C” modell



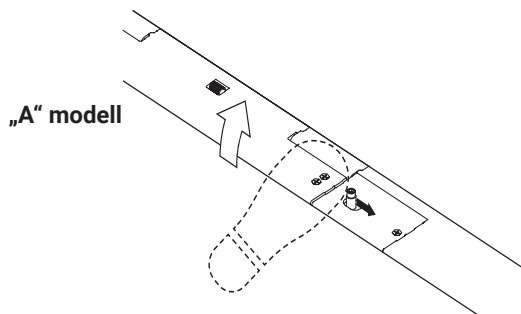
Visszaállítás



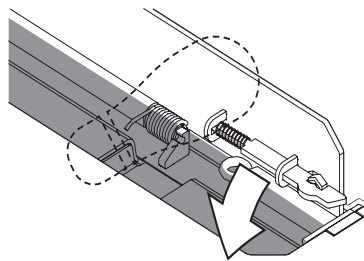
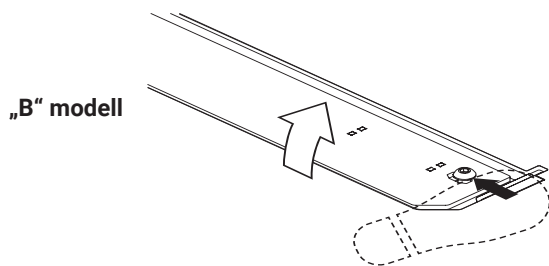
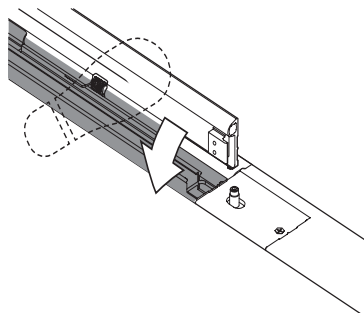
4.9.2 Nyitott helyzetbe állítva

A kerékütköző rugós funkcióval rendelkezik, amely teljesen nyitott helyzetben tartja. A lábbal működtetett retesz automatikusan rögzíti a kerékütközőt, miután azt ismét zárt helyzetbe nyomják.

Aktiválás



Visszaállítás

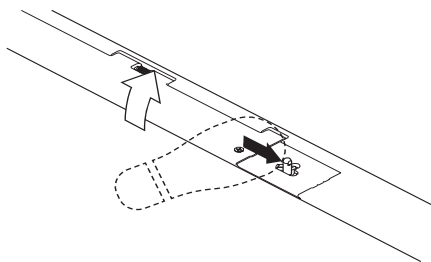


4.9.3 Nyitott helyzetbe állítva kettős funkcióval

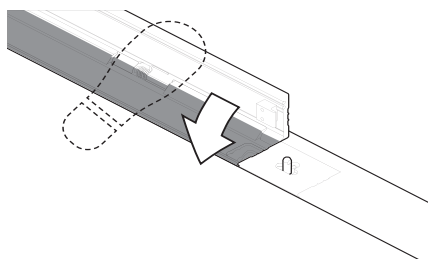
A kerékütköző rugós funkcióval rendelkezik, amely teljesen nyitott helyzetben tartja. A lábbal működtetett retesz automatikusan rögzíti a kerékütközőt, miután azt ismét zárt helyzetbe nyomják.

A reteszt le lehet oldani a horony keskeny részébe történő rögzítéssel. A kerékütköző ezután mindig visszaugrik nyitott helyzetbe, amikor egy láb vagy kerék ránehezedik az áruk emelőlapra való rakodása során.

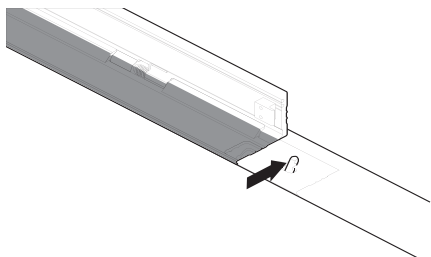
Aktiválás



Visszaállítás



Blokkolás kikapcsolva



4.10 Használat előtt

- Fülkekapcsolóval ellátott emelőhátfalak esetében a fülkekapcsoló ON állásba állításával kapcsolja be a vezérlő áramellátását.

Megjegyzés! Egyes emelőhátfalat fel lehet szerelni olyan időzítőkkal, amelyek egy adott idő elteltével automatikusan kikapcsolják a vezérlőtelijsítményt. Az időzítő alaphelyzetbe állításához és a vezérlőtelijsítmény bekapcsolásához először állítsa a fülke kapcsolóját OFF, majd vissza ON állásba.

- Fülkekapcsoló nélküli emelőhátfalak esetében a főkapcsoló ON állásba állításával kapcsolja be az áramellátást.

4.11 Használat után

- **Állítsa az emelőhátfalat szállítási helyzetbe**
Részletes információkért lásd az aktuális vezérlőre vonatkozó szakaszt.
- **Az emelőhátfal rögzítése**
Fülkekapcsolóval ellátott emelőhátfalak esetében a fülkekapcsoló Off állásba állításával kapcsolja le az áramellátást.

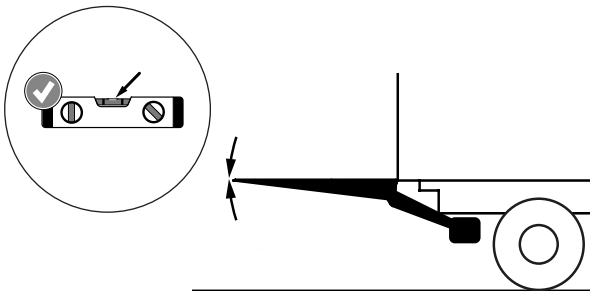
Fülkekapcsolóval ellátott emelőhátfalak esetében a főkapcsoló Off állásba állításával kapcsolja le az áramellátást.

4.12 Billentés (opció)

4.12.1 Kirakodás

Az alábbi 1-7. lépés leírja a teljes kirakodási folyamatot a szállítási helyzettől egészen a földre való kirakodásig.

1. Győződjön meg arról, hogy a jármű mögötti területen van vízszintes felület, amelyre az emelőlap fektethető.
2. Állítsa az emelőlapot vízszintes helyzetbe, a jármű padlójával egy szintbe.
3. Helyezze a rakományt biztonságosan az emelőlapra.
4. A folytatás előtt ellenőrizze, hogy a rakomány stabil és biztonságos helyzetben van-e, és helyezze magát biztonságos helyzetbe.
5. Használja a Down (Le) funkciót az emelőlap leengedéséhez, amíg a görgők el nem érik a talajt, és addig tartsa lenyomva a vezérlőgombot, amíg az emelőlap teteje el nem éri a talajt (billentés lefelé).
6. Biztonságosan rakodja ki az árut.
7. Helyezze magát biztonságos helyzetbe, majd az Up (Fel) funkcióval emelje fel az emelőlapot vízszintes helyzetbe (billentés felfelé), és tartsa lenyomva a vezérlőgombot, amíg az emelőlap a jármű padlójával egy szintbe nem kerül.

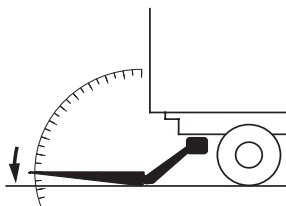


A billentés funkció használata előtt győződjön meg arról, hogy az emelőlap valóban vízszintes-e

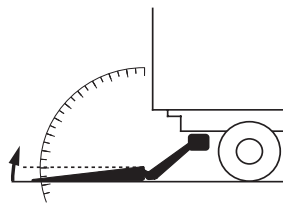
4.12.2 Betöltés

Az alábbi 1-7. lépés leírja a teljes berakodási folyamatot a szállítási helyzettől egészen a járműbe való berakodásig.

1. Győződjön meg arról, hogy a jármű mögötti területen van vízszintes felület, amelyre az emelőlap fektethető.
2. Állítsa az emelőlapot vízszintes helyzetbe.
3. Használja a Down (Le) funkciót az emelőlap leengedéséhez, amíg a görgők el nem érik a talajt, és addig tartsa lenyomva a vezérlőgombot, amíg az emelőlap teteje el nem éri a talajt (billentés lefelé).
4. Rakodja fel biztonságosan az árut az emelőlapra.
5. A folytatás előtt ellenőrizze, hogy a rakomány stabil és biztonságos helyzetben van-e, és helyezze magát biztonságos helyzetbe.
6. Az Up (Fel) funkcióval emelje fel az emelőlapot vízszintes helyzetbe (billentés fel), és tartsa lenyomva a vezérlőgombot, amíg az emelőlap a jármű padlójával egy szintbe nem kerül.
7. Helyezze a rakományt biztonságosan a jármű rakodópadlójára.



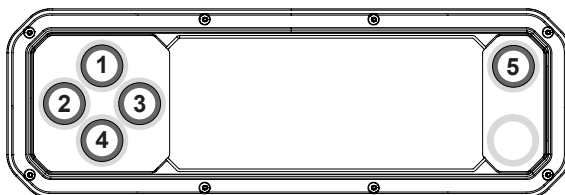
Billentés lefelé



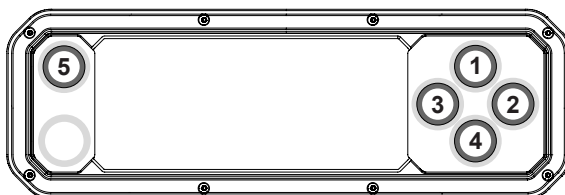
Billentés felfelé

4.13 Fix vezérlő (CD19)

A vezérlő irányítja az emelőhátfal összes funkcióját. A kezelőpanel nem reteszeltető biztonsági gombokkal van felszerelve; ha egy gombot elengednek, az emelőhátfal mozgása azonnal leáll. A vezérlő testre szabható elrendezéssel rendelkezik - a jármű bal és jobb oldalára is felszerelhető.



A jármű jobb oldalára szerelt kezelőpanel



A jármű bal oldalára szerelt kezelőpanel

FUNKCIÓK

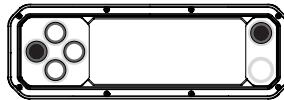
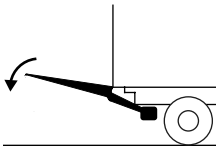
1. Fel
2. Billentés lefelé
3. Billentés felfelé
4. Le
5. Kétkezes funkció

4.13.1 Működtetés

Ez a folyamat az emelőhátfal működtetését ismerteti. Az ábrákon a jármű jobb oldalára szerelt kezelőpanel látható.

Billentés lefelé

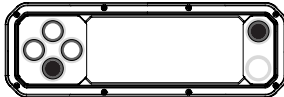
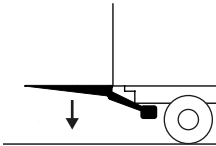
Nyomja le és tartsa lenyomva a kétkezes funkció (5) és a Billentés (2) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben lefelé billen.



Billentés lefelé

Le

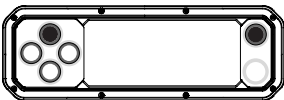
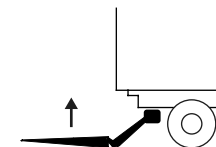
Nyomja le és tartsa lenyomva a kétkezes funkciót (5) és a Le (4) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



Le

Fel

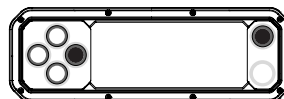
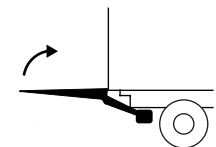
Nyomja le és tartsa lenyomva a kétkezes funkció (5) és a Fel (1) gombot, ebben a sorrendben. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.



Fel

Billentés felfelé

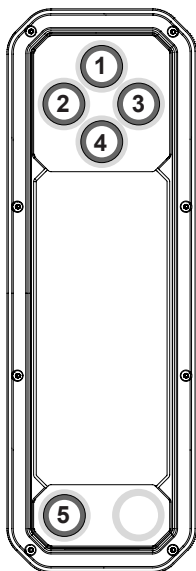
Nyomja le és tartsa lenyomva a kétkezes funkció (5) és a Billentés (3) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben felfelé billen.



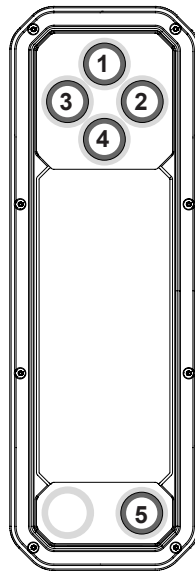
Billentés felfelé

4.14 Fix vezérlő (CD21)

A vezérlő irányítja az emelőhátfal összes funkcióját. A kezelőpanel nem reteszeltető biztonsági gombokkal van felszerelve; ha egy gombot elengednek, az emelőhátfal mozgása azonnal leáll. A vezérlő testre szabható elrendezéssel rendelkezik - a jármű bal és jobb oldalára is felszerelhető.



A jármű jobb oldalára szerelt
kezelőpanel



A jármű bal oldalára szerelt
kezelőpanel

FUNKCIÓK

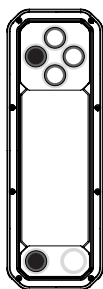
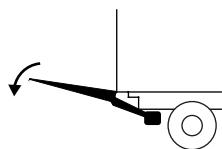
1. Fel
2. Billentés lefelé
3. Billentés felfelé
4. Le
5. Kétkezes funkció

4.14.1 Működtetés

Ez a folyamat az emelőhátfal működtetését ismerteti. Az ábrákon a jármű jobb oldalára szerelt kezelőpanel látható.

Billentés lefelé

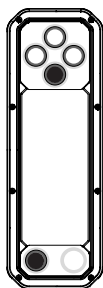
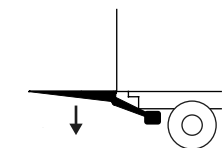
Nyomja le és tartsa lenyomva a kétkezes funkció (5) és a Billentés (2) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben lefelé billen.



Billentés lefelé

Le

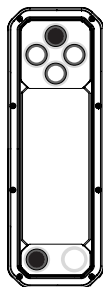
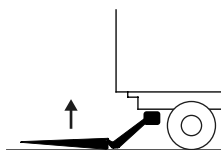
Nyomja le és tartsa lenyomva a kétkezes funkciót (5) és a Le (4) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



Le

Fel

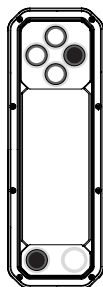
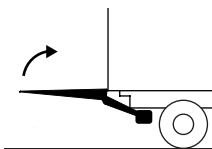
Nyomja le és tartsa lenyomva a kétkezes funkció (5) és a Fel (1) gombot, ebben a sorrendben. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.



Fel

Billentés felfelé

Nyomja le és tartsa lenyomva a kétkezes funkció (5) és a Billentés (3) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben felfelé billen.



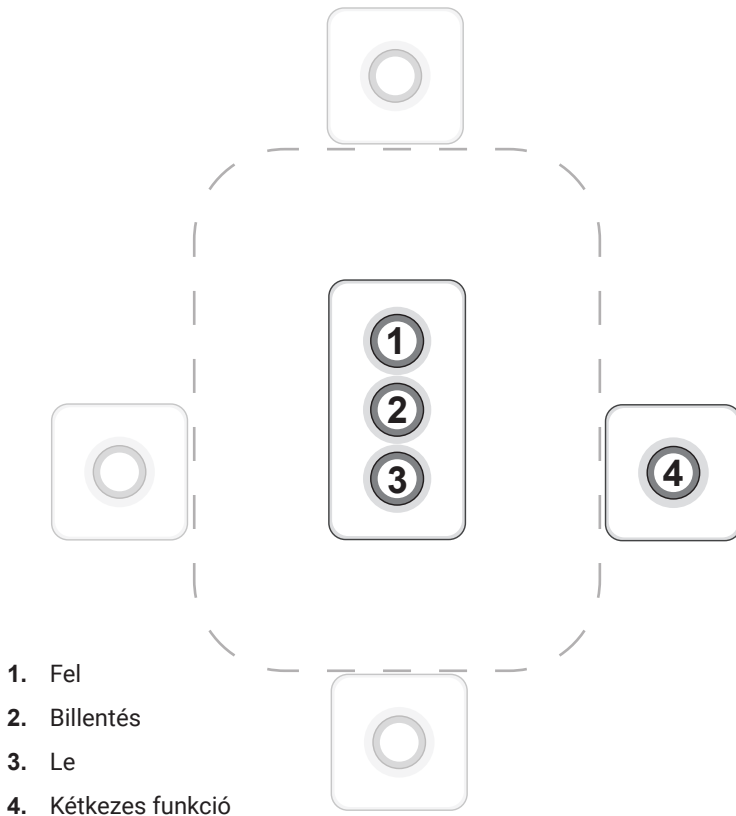
Billentés felfelé

4.15 Rögzített kezelőpanelek, standard emelő (CD1)

A kezelőpanel vezérli az emelőhátfal összes funkcióját. A kezelőpanel nem reteszelhető biztonsági gombokkal van felszerelve; ha egy gombot elengednek, az emelőhátfal mozgása azonnal leáll.

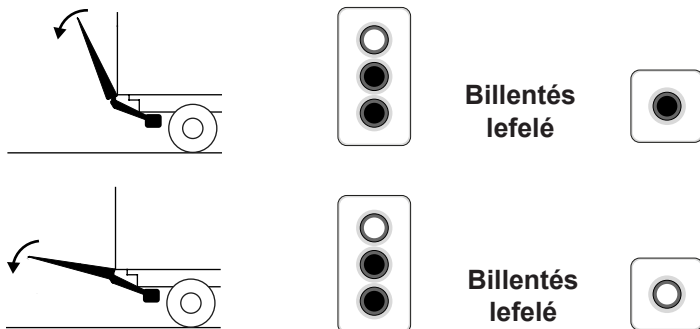
A kétkézes működtetést a zúzódásos sérülések elkerülése érdekében használják. Ez azt jelenti, hogy ha magas a kockázata a zúzódásos sérülésnek, a kétkézes gombot (4) a rögzített kezelőpanellel együtt aktiválni kell az emelőhátfal működtetéséhez.

A kétkézes gomb (4) helye járművenként változik. Felszerelhető a rögzített kezelőpaneltől (CD 1) jobbra vagy balra, illetve fölé vagy alá. Lásd az alábbi ábrát. A következő oldalakon található leírásban a rögzített kezelőpaneltől (CD 1) jobbra elhelyezett kétkézes gomb látható. A kétkézes gomb helyétől függetlenül a funkciója mindig ugyanaz.



Billentés lefelé

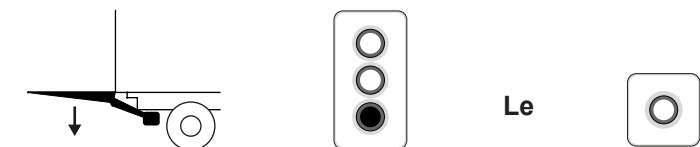
Nyomja meg és tartsa lenyomva a Billentés (2) és a Le (3) gombot, ebben a sorrendben. A vezérlőrendszer leolvassa az emelőlap dőlésszögét. Ha a zúzódás kockázata magas, akkor a kétkezes funkció (4) gombot is le kell nyomni. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben lefelé billen.

**MEGJEGYZÉS!**

Egyes emelőmodelleknél a platform kétkezes működtetés esetén -10° -nál nagyobb mértékben dönthető. Kétkezes működtetés nélkül lefelé döntve a dőlésmozgás -10 fokban megáll. Mindaddig, amíg a platform szöge -10 fok vagy annál kisebb, a működtetés csak az elsődleges kezelőpanellel és a kétkezes funkciógombbal (4) lehetséges.

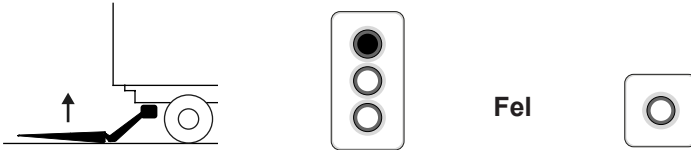
Le

Nyomja meg és tartsa lenyomva a Le (3) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



Fel

Nyomja le és tartsa lenyomva a Fel (1) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.

**Billentés felfelé**

Felfelé billentéskor kétkezes működtetést szoktak alkalmazni. Nyomja meg és tartsa lenyomva a Billentés (2) és a Fel (1) gombot, ebben a sorrendben. A vezérlőrendszer leolvassa az emelőlap dőlésszögét. Ha a zúzódás kockázata magas, akkor a kétkezes funkció (4) gombot is le kell nyomni. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben felfelé billen.

**MEGJEGYZÉS!**

Egyes emelőmodelleknél a platform kétkezes működtetés esetén -10° -nál nagyobb mértékben dönthető. Kétkezes működtetés nélkül lefelé döntve a dőlésmozgás -10 fokban megáll. Mindaddig, amíg a platform szöge -10 fok vagy annál kisebb, a működtetés csak az elsődleges kezelőpanellel és a kétkezes funkciógombbal (4) lehetséges.

MEGJEGYZÉS!

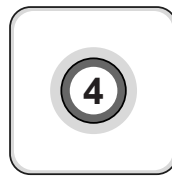
Mindig emelje az emelőlapot a felső végpont felé, mielőtt szállítási helyzetbe döntené.

4.16 Rögzített kezelőpanelek, standard emelő (CD1) Vízzintes

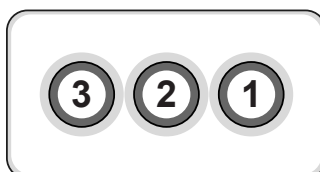
A kezelőpanel vezérli az emelőhátfal összes funkcióját. A kezelőpanel nem reteszelve van felszerelve; ha egy gombot elengednek, az emelőhátfal mozgása azonnal leáll.

A kétkézes működtetést a zúzódásos sérülések elkerülése érdekében használják. Ez azt jelenti, hogy ha magas a kockázata a zúzódásos sérülésnek, a kétkézes gombot (4) a rögzített kezelőpanellel együtt aktiválni kell az emelőhátfal működtetéséhez.

A kétkézes gomb (4) helye változik. Felszerelhető a rögzített kezelőpaneltől (CD 1) jobbra vagy balra. Lásd az alábbi ábrát. A következő oldalakon található leírásban a rögzített kezelőpaneltől (CD 1) jobbra elhelyezett kétkézes gomb látható. A kétkézes gomb helyétől függetlenül a funkciója mindig ugyanaz.



A jármű bal oldalára szerelt kezelőpanel

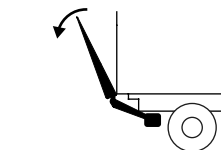


A jármű jobb oldalára szerelt kezelőpanel

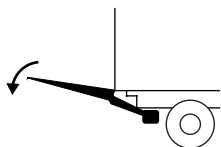
1. Fel
2. Billentés
3. Le
4. Kétkézes funkció

Billentés lefelé

Nyomja meg és tartsa lenyomva a Billentés (2) és a Le (3) gombot, ebben a sorrendben. A vezérlőrendszer leolvassa az emelőlap dőlésszögét. Ha a zúzódás kockázata magas, akkor a kétkezes funkció (4) gombot is le kell nyomni. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben lefelé billen.



**Billentés
lefelé**



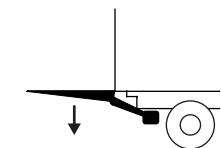
**Billentés
lefelé**

**MEGJEGYZÉS!**

Egyes emelőmodelleknél a platform kétkezes működtetés esetén -10° -nál nagyobb mértékben dönthető. Kétkezes működtetés nélkül lefelé döntve a dőlésmozgás -10 fokban megáll. Mindaddig, amíg a platform szöge -10 fok vagy annál kisebb, a működtetés csak az elsődleges kezelőpanellel és a kétkezes funkciógombbal (4) lehetséges.

Le

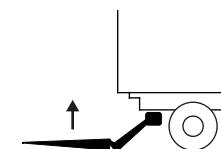
Nyomja meg és tartsa lenyomva a Le (3) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



Le

**Fel**

Nyomja le és tartsa lenyomva a Fel (1) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.

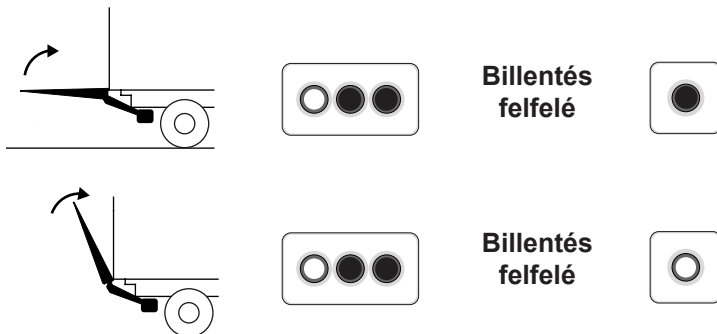


Fel



Billentés felfelé

Felfelé billentéskor kétkézes működtetést szoktak alkalmazni. Nyomja meg és tartsa lenyomva a Billentés (2) és a Fel (1) gombot, ebben a sorrendben. A vezérlőrendszer leolvassa az emelőlap dőlésszögét. Ha a zúzódas kockázata magas, akkor a kétkézes funkció (4) gombot is le kell nyomni. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben felfelé billen.

**MEGJEGYZÉS!**

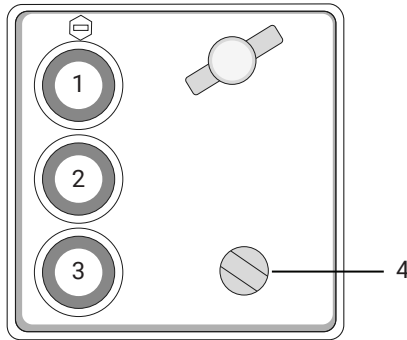
Egyes emelőmodelleknél a platform kétkézes működtetés esetén -10° -nál nagyobb mértékben dönthető. Kétkézes működtetés nélkül lefelé döntve a dőlésmozgás -10 fokban megáll. Mindaddig, amíg a platform szöge -10 fok vagy annál kisebb, a működtetés csak az elsődleges kezelőpanellel és a kétkézes funkciógombbal (4) lehetséges.

MEGJEGYZÉS!

Mindig emelje az emelőlapot a felső végpont felé, mielőtt szállítási helyzetbe döntené.

4.17 Működtetés rögzített kezelőpanellel (CD4)

A kezelőpanel az emelőhátfal összes funkcióját vezérli. A kezelőpanel nem reteszeltető biztonsági gombokkal van felszerelve; ha egy gombot elengednek, az emelőhátfal mozgása azonnal leáll.



FUNKCIÓK

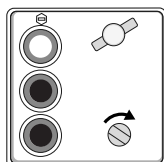
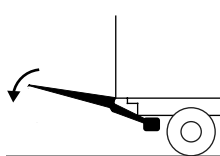
1. Fel
2. Billentés
3. Le
4. Kétkezes funkció

4.17.1 Működtetés

Ez a folyamat azt mutatja be, hogyan kell működtetni rögzített kezelőpanellel (CD 14) az emelőhátfalat.

Billentés lefelé

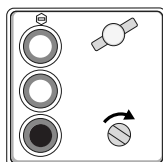
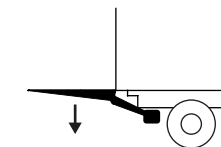
Forgassa el a kétkezes funkció gombot az óramutató járásával megegyező irányba; nyomja le és egyidejűleg tartsa lenyomva a Billentés (2) és a Le (3) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben lefelé billen.



Billentés lefelé

Le

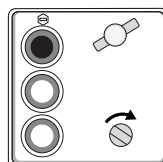
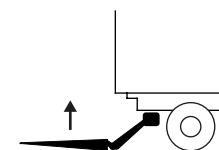
Forgassa el a kétkezes funkció gombot az óramutató járásával megegyező irányba; nyomja meg és egyidejűleg tartsa lenyomva a Le (3) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



Le

Fel

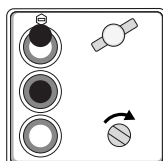
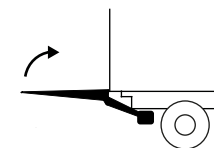
Forgassa el a kétkezes funkció gombot az óramutató járásával megegyező irányba; nyomja meg és egyidejűleg tartsa lenyomva a Fel (1) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.



Fel

Billentés felfelé

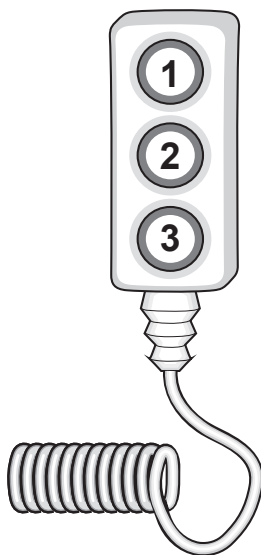
Forgassa el a kétkezes funkció gombot az óramutató járásával megegyező irányba; nyomja le és egyidejűleg tartsa lenyomva a Billentés (2) és a Fel (1) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben felfelé billen.



Billentés felfelé

4.18 Működtetés spirálkábeles kezelőpanellel (CD9)

A kezelőpanel a Fel, Le és Billentés funkciók vezérlésére szolgál, és akkor használható, amikor az emelőlap munkavégzési pozícióban van. A kezelőpanel nem reteszeltető biztonsági gombokkal van felszerelve; ha egy gombot elengednek, az emelőhátfal mozgása azonnal leáll.



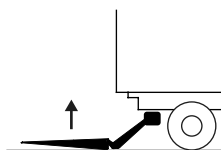
FUNKCIÓK	
1	Fel
2	Billentés
3	Le

4.18.1 Működtetés

Ez a folyamat azt mutatja be, hogyan kell működtetni rögzített kezelőpanellel (CD 10) az emelőhátfalat.

Fel

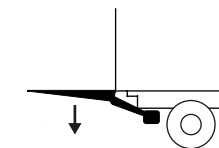
Nyomja le és tartsa lenyomva a Fel (1) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.



Fel

Le

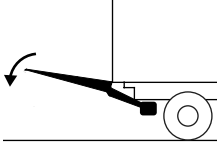
Nyomja meg és tartsa lenyomva a Le (3) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



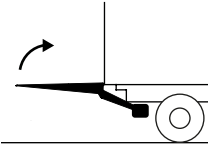
Le

Billentés lefelé

Nyomja meg és tartsa lenyomva a Billentés (2) és a Le (3) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben lefelé billen.

**Billentés lefelé****Billentés felfelé**

Nyomja meg és tartsa lenyomva a Billentés (2) és a Fel (1) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben felfelé billen.

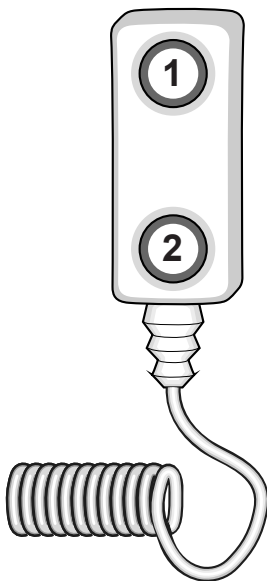
**Billentés felfelé****VIGYÁZAT!**

Az emelőlapon állva szigorúan tilos a "Billentés felfelé" és "Billentés lefelé" funkciók használata. Életveszélyes sérülés veszélye.



4.19 Működtetés spirálkábeles kezelőpanellel (CD10)

A kezelőpanel a Fel és Le funkciók vezérlésére szolgál. A kezelőpanel nem reteszelvezhető biztonsági gombokkal van felszerelve; ha egy gombot elengednek, az emelőhátfal mozgása azonnal leáll.



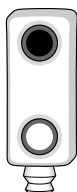
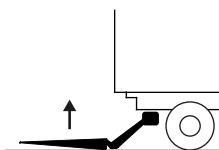
FUNKCIÓK	
1	Fel
2	Le

4.19.1 Működtetés

Ez a folyamat azt mutatja be, hogyan kell működtetni rögzített kezelőpanellel (CD 10) az emelőhátfalat.

Fel

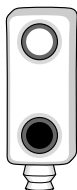
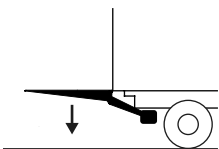
Nyomja le és tartsa lenyomva a Fel (1) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.



Fel

Le

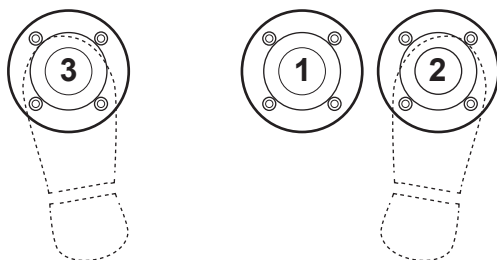
Nyomja meg és tartsa lenyomva a Le (2) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



Le

4.20 Működtetés taposógombos kezelőpanellel (CD14)

A kezelőpanel a Fel és Le funkciók vezérlésére szolgál. A kezelőpanel nem reteszelve van felszerelve; ha egy gombot elengednek, az emelőhátfal mozgása azonnal leáll.



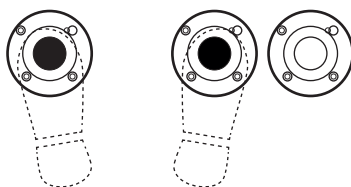
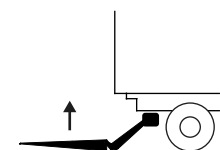
FUNKCIÓK	
1	Fel
2	Le
3	Aktiválás

4.20.1 Működtetés

Ez a folyamat azt mutatja be, hogyan kell működtetni az emelőhátfalat taposógombos kezelőpanellel (CD 14) .

Fel

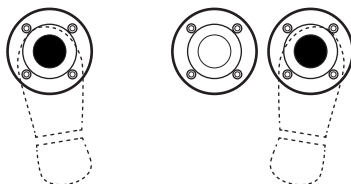
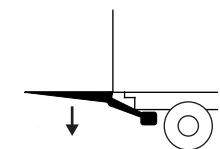
Nyomja meg és tartsa lenyomva az Aktiválás (3) és a Fel (1) gombot, ebben a sorrendben. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.



Fel

Le

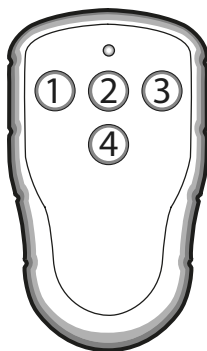
Nyomja meg és tartsa lenyomva az Aktiválás (3) és a Le (2) gombot, ebben a sorrendben. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



Le

4.21 Működtetés távvezérlésű kezelőpanellel (CD11)

A kezelőpanellel a Fel, a Le és a Billentés funkciók vezérelhetők, valamint egy Zárolás/zárolás feloldása gombbal is rendelkezik. Az 1-3 gombok nem reteszeltető biztonsági gombok; ha egy gombot elengednek, az emelőhátfal mozgása azonnal leáll.



FUNKCIÓK	
1	Fel
2	Billentés+Zárolás feloldása
3	Le
4	Zárolás

4.21.1 Zárolás/zárolás feloldása

Ez a folyamat a távvezérlésű kezelőpanel zárolásának/feloldásának módját ismerteti.

Zárolás

Nyomja meg a 'Zárolás' (4) gombot. A távvezérlésű kezelőpanel most zárolva van, és nem használható az emelőhátfal működtetésére.

Zárolás feloldása

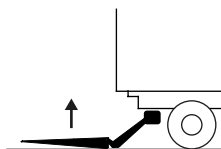
Nyomja meg a 'Zárolás feloldása' (2) gombot. A távvezérlésű kezelőpanel zárolását feloldotta, így az használható az emelőhátfal működtetésére. Feloldott módban a 2-es gombhoz a „Billentés” funkció tartozik.

4.21.2 Működtetés

Ez a folyamat azt mutatja be, hogyan kell működtetni az emelőhátfalat távvezérlésű kezelőpanellel (CD 11).

Fel

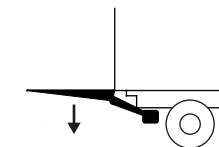
Nyomja le és tartsa lenyomva a Fel (1) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.



Fel

Le

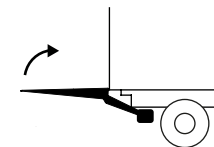
Nyomja meg és tartsa lenyomva a Le (3) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



Le

Billentés felfelé

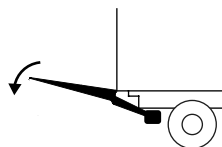
Nyomja meg és tartsa lenyomva a Billentés (2) és a Fel (1) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben felfelé billen.



Billentés felfelé

Billentés lefelé

Nyomja meg és tartsa lenyomva a Billentés (2) és a Le (3) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben lefelé billen.



Billentés lefelé

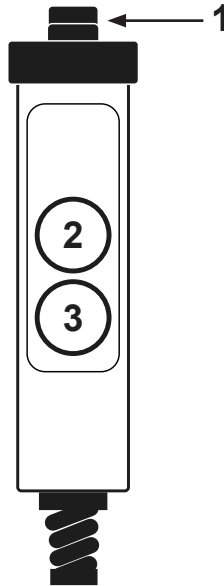
VIGYÁZAT!

Az emelőlapon állva szigorúan tilos a "Billentés felfelé" és "Billentés lefelé" funkciók használata. Életveszélyes sérülés veszélye.



4.22 2 gombos kezelőpanel, kapcsolóval (CD17)

A kapcsolóval ellátott kezelőpanel lehetővé teszi az aktív kezelőpanel kiválasztását, ha az emelőhátfal két kezelőpanellel van felszerelve (elsődleges és másodlagos). A kezelőpanel a Fel és Le funkciók vezérlésére szolgál. A kezelőpanel nem reteszeltető biztonsági gombokkal van felszerelve; ha egy gombot elengednek, az emelőhátfal mozgása azonnal leáll.



FUNKCIÓK

1. Az aktív kezelőpanel kiválasztása
2. Fel
3. Le

Az aktív kezelőpanel kiválasztása

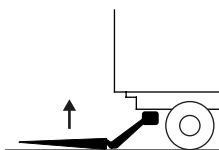
Fordítsa el a kapcsolót (1) 90°-kal az elsődleges és másodlagos kezelőpanelek közötti váltáshoz.



Az aktív kezelőpanel kiválasztása

Fel

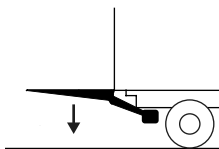
Nyomja le és tartsa lenyomva a Fel (2) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.



Fel

Le

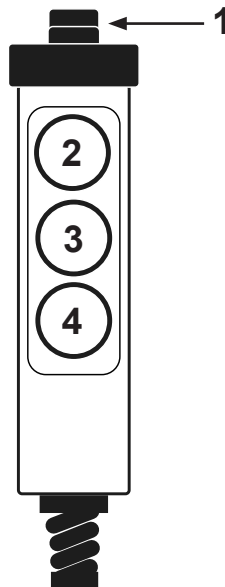
Nyomja meg és tartsa lenyomva a Le (3) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



Le

4.23 3 gombos kezelőpanel, kapcsolóval (CD18)

A kapcsolóval ellátott kezelőpanel lehetővé teszi az aktív kezelőpanel kiválasztását, ha az emelőhátfal két kezelőpanellel van felszerelve (elsődleges és másodlagos).



FUNKCIÓK

1. Az aktív kezelőpanel kiválasztása
2. fel
3. Billentés
4. Le

Az aktív kezelőpanel kiválasztása

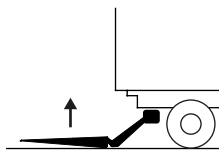
Fordítsa el a kapcsolót (1) 90°-kal az elsődleges és másodlagos kezelőpanelek közötti váltáshoz.



Az aktív kezelőpanel kiválasztása

Fel

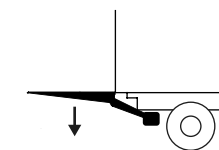
Nyomja le és tartsa lenyomva a Fel (2) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben felemelkedik.



Fel

Le

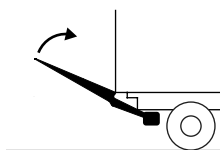
Nyomja meg és tartsa lenyomva a Le (4) gombot. Az emelőlap egyenletes ütemben leereszkedik.



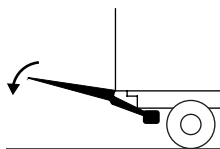
Le

Billentés felfelé

Nyomja meg és tartsa lenyomva a Billentés (3) és a Fel (2) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben felfelé billen.

**Billentés felfelé****Billentés lefelé**

Nyomja meg és tartsa lenyomva a Billentés (3) és a Le (4) gombot, ebben a sorrendben. Ezután az emelőlap egyenletes ütemben lefelé billen.

**Billentés lefelé****⚠ VIGYÁZAT!**

Az emelőlapon állva szigorúan tilos a "Billentés felfelé" és "Billentés lefelé" funkciók használata. Életveszélyes sérülés veszélye.



5 Szerviz és karbantartás

A rendszeres szerviz és karbantartás elengedhetetlen a karbantartási költségek alacsonyan tartásához, valamint a magas szintű biztonság és a hosszú üzemi élettartam szempontjából. A legjobb eredmény elérése érdekében a napi és heti karbantartást, valamint a rendszeres kenést el kell végezni a jelen használati útmutatóban leírtak szerint. Évente egyszer az emelőhátfalat szervizelésre kell vinni egy hivatalos márkaszervizbe.

Ez a kézikönyv tartalmazza a ZEPRO ellenőrzésre, kenésre és szervizelésre vonatkozó ajánlásait.

5.3 Napi ellenőrzések

5.4 Heti ellenőrzések

5.5 Kenés

5.6 Szerviz

5.1 Hidraulikaolaj

Ha a hidraulikaolajat pótolni kell, csak a ZEPRO által ajánlott olajat szabad használni.

A címkézés nélküli hidraulikaolaj-tartállyal rendelkező hidraulikus rendszereket csak magasan finomított ásványolajjal (cikkszám: 21963, 1 liter) szabad feltölteni.

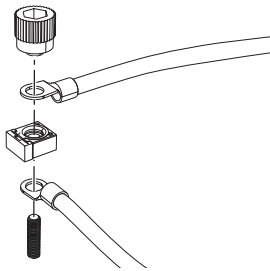
A hidraulikaolajra vonatkozó specifikációval ellátott hidraulikaolaj-tartállyal rendelkező hidraulikus rendszerek csak a címkén feltüntetett olajjal tölthetők fel.

5.2 A munka megkezdése előtt

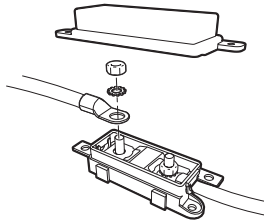
FONTOS!

Szervizelés vagy karbantartás előtt végezze el az alábbiakat:

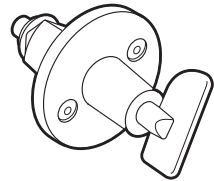
- A hidraulikus rendszerben lévő nyomás minimálisra csökkentése érdekében engedje le és billentse le az emelőlapot úgy, hogy az a talajon feküdjön.
- Szakítsa meg a tápfeszültséget a fő biztosíték kábelének kihúzásával, vagy a főkapcsolóval (ha van) kapcsolja le az áramellátást. A főbiztosítékok és főkapcsolók többféle kivitelben elérhetők; az alábbiakban néhány tipikus példát mutatunk be.



Főbiztosíték, 1-es típus



Főbiztosíték, 2-es típus



Főkapcsoló

5.3 Napi ellenőrzések

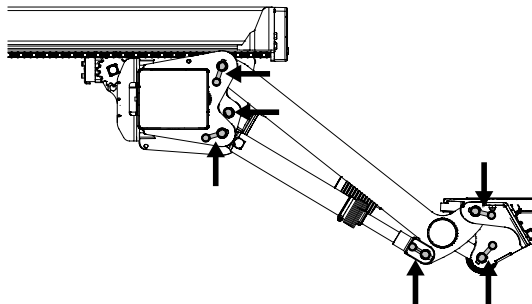
Az emelőhátfal használata előtt végezze el az alábbi ellenőrzéseket.

1. Ellenőrizze az összes matrica épségét és olvashatóságát. Szükség esetén cserélje ki. Lásd a „6 Jelölés” a 82. oldalon fejezetet.
2. Ellenőrizze, hogy a figyelmeztető jelzések nem sérültek-e meg. Szükség esetén cserélje ki. Lásd a „6.7 Figyelmeztető jelzések” a 88. oldalon fejezetet.
3. Ellenőrizze a figyelmeztető lámpák (tartozék) működését és épségét. Lásd a „3.10.5 Figyelmeztető lámpa (tartozék)” a 25. oldalon fejezetet. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.
4. Ellenőrizze a kétkezes funkció működését; a funkció leírását lásd a 3.10.1. pontban, a kérdéses kezelőpanel működését a 4.12–4.17. pontban. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.
5. Nézzon be az emelőhátfal alá, és ellenőrizze az olajszivárgást. Forduljon szakképzett szervizmérnökhöz, ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség.
6. Szemrevételezéssel ellenőrizze az emelőhátfal összes alkatrészét, és keresse meg a repedt vagy deformálódott alkatrészeket. Forduljon szakképzett szervizmérnökhöz, ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség.
7. Ellenőrizze, hogy a nyitott emelőlapra figyelmeztető riasztás megfelelően működik-e. Lásd a „3.10.4 Riasztás - Nyitott emelőlap” a 25. oldalon fejezetet.
8. Győződjön meg arról, hogy az emelőlap tiszta, és biztonságosan hozzáférhető. Távolítsa el az összes havat, sarat, szennyeződést, szemetet vagy csúszásveszélyes folyadékot. A ZEPRO javasolja, hogy viseljen az EN ISO 20345 szabványnak megfelelő csúszásmentes, orrvédővel ellátott munkavédelmi bakancsot. Sérülésveszély.
9. Ellenőrizze a keréktárcsák (tartozék) működését és épségét. Győződjön meg arról, hogy a keréktárcsák nem akadnak el, szükség esetén kenje be vékonyan penetráló olajjal. Arról is győződjön meg, hogy a keréktárcsák teljesen felemelt helyzetben maradjanak (mechanikus megállás), még akkor is, ha az emelőlap erős rezgésnek van kitéve (hasonlóan ahhoz, amikor nehéz árukat gurítanak fel és le az emelőlapról). Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.

5.4 Heti ellenőrzések

Végezze el az alábbi ellenőrzéseket:

1. Tesztelje az emelőhátlap összes funkcióját mindegyik kezelőpanellel. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.
2. Ellenőrizze a tömlőket, csatlakozásokat és munkahengereket, hogy nem repedtek-e és nem szivárognak-e. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.
3. Győződjön meg arról, hogy a hidraulikus munkahenger felfogatása nem sérült, és biztonságosan rögzítve van. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.
4. Ellenőrizze a fülkekapcsoló és a főkapcsoló működését. A működésük leírását a „3.8 Fülke- és főkapcsoló” a 24. oldalon fejezet tartalmazza. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.
5. Ellenőrizze a látható kábelek, tömszelencék és csatlakozók biztonságos rögzítését és épségét. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.
6. Ellenőrizze a hidraulikus egység fedelének megfelelő rögzítését és épségét. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.
7. Ellenőrizze a csapágyakat és a rögzítőcsavarok meghúzását és épségét. Lásd az alábbi példát. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.
8. Ellenőrizze a hengereken található zuhanásgátló szelepek kopását és sérüléseit. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.



Példa a tárolásra

5.5 Kenés

5.5.1 Általános

Ellenőrizze az összes zsírzószem épségét és működését. A hibás zsírzószemet ki kell cserélni. Ha a kenőzsírt még az új zsírzószem beszerelése után sem lehet feltölteni, a csapágyat ki kell szerelni. Vegye fel a kapcsolatot egy javítóműhellyel. Használjon LE 4622 kenőanyagot.

Lásd az IE-0101 kenési útmutatót.

5.5.2 Kenési időközök

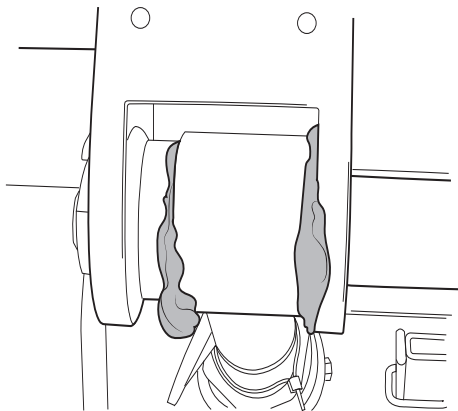
A kenést legalább 3 havonta el kell végezni. Mostoha környezetben vagy az emelőhátfal gyakori lemosása esetén gyakrabban kell a kenést elvégezni. Kérjen tanácsot a ZEPRO-tól.

5.5.3 Kenés előtt

A kenés előtt tisztítsa meg az emelőhátfalat, különös tekintettel a kenési pontokra és a zsírzószemekre.

5.5.4 Megfelelő kivitelezés

A kenést úgy kell végezni, hogy a csapágyak mindkét oldalán látható legyen egy zsírgyűrű, amely megvédi a csapágyat a víz, só, homok és szennyeződések behatolásától. Lásd az alábbi ábrát.



A kenést úgy kell elvégezni, hogy a csapágyak mindkét oldalán látható legyen egy zsírgyűrű.

5.6 Szerviz

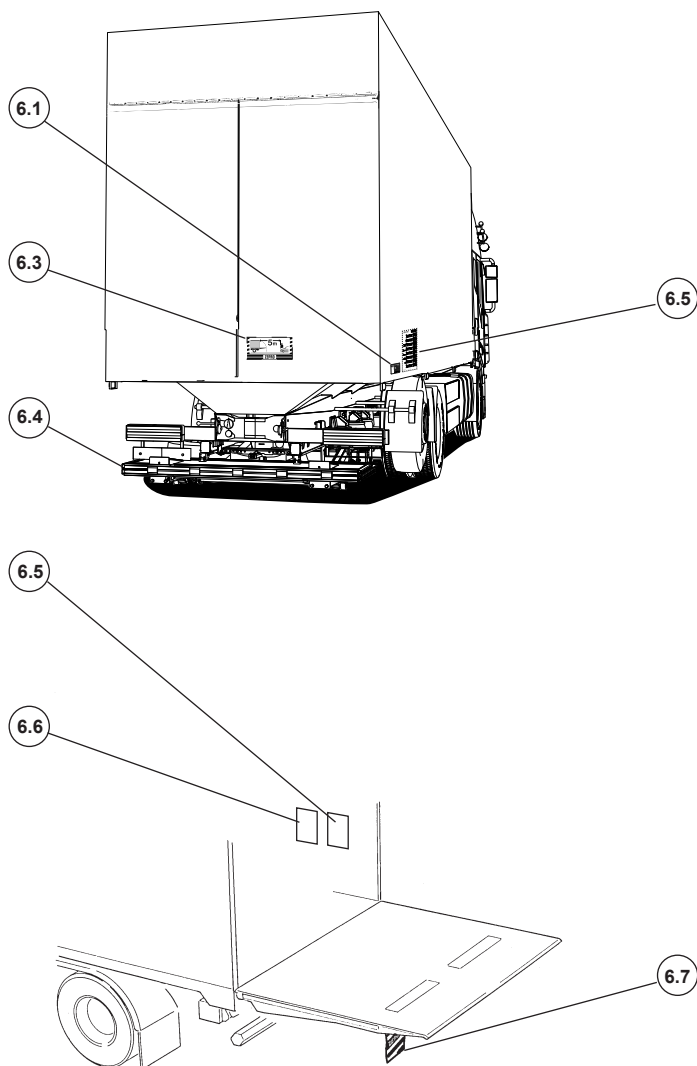
Rendszeresen szervizelje az emelőhátfalat az alacsony karbantartási költségek, a magas szintű biztonság és a hosszú üzemi élettartam érdekében. A jótállás érvényesítéséhez éves szervizelést kell végezni a ZEPRO által jóváhagyott műhelyben. A legközelebbi műhellyel kapcsolatos információkért látogasson el a ZEPRO weboldalára vagy lépjen kapcsolatba a forgalmazóval. A szervizkönyvet a szervizelés vagy javítás után ki kell tölteni és alá kell írni.

- 1. év L Szerviz
- 2. év L Szerviz
- 3. év XL Szerviz
- 4. év L Szerviz
- 5. év L Szerviz
- 6. év XL Szerviz

Az 1-6. évre vonatkozó szerviznyilvántartási lapok a jelen Használati útmutató 10. fejezetében találhatók.

6 Jelölés

Az alábbiakban áttekintjük a különböző jelölések helyét. A jelölések illusztrációi és az egyéb információk a következő oldalakon a megfelelő alcímek alatt találhatóak.



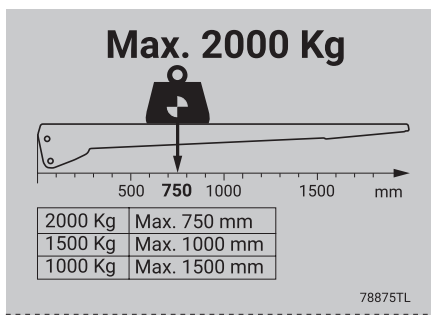
6.1 Maximális terhelés

A jelölés az emelőlap maximális megengedett terhelését mutatja. Az emelőhátfalat soha nem szabad a jelölés által megengedettnél nagyobb súlyokkal terhelni.

A megengedett maximális terhelés csak a jármű karosszériájától meghatározott távolságra érvényes (tehersúlypont-távolság). E pont mögött a maximális megengedett terhelés csökken. Lásd az emelőlapon vagy a járművön található jelölést.

VIGYÁZAT!

Az emelőlapot semmilyen körülmények között nem szabad a jelölésen feltüntetettnél nagyobb tömegű rakománnyal terhelni. A túlzott terhelés szerkezeti károsodást okozhat. Anyagi kár és életveszélyes sérülés veszélye.



Matrica, maximális megengedett terhelés 2000 kg. Tehersúlypont-távolság 750 mm.

Példa: Ennek az emelőhátfalnak a maximális teherbírása 2000 kg, ha a rakomány súlypontja legfeljebb 750 mm-re van a jármű padlójának szélétől. Ha a rakomány súlypontja 1500 mm-re van a jármű padlójának szélétől, a megengedett maximális tömeg 1000 kg-ra csökken.

6.2 Adattábla

Az adattáblák az emelőhátfal vázán és a fülkeajtó oszlopán találhatók.

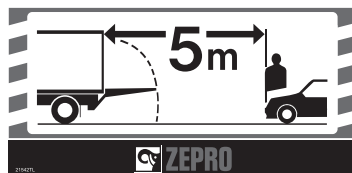
Az adattábla az alábbi információkat tartalmazza:

- Az emelőhátfal típusa
- Max. megengedett terhelés kg-ban megadva
- Sorozatszám
- Gyártás éve
- A gyártó címe és telefonszáma
- Az ország, ahol gyártották
- A jóváhagyott aláírásgátló (RUPD) típuszáma
- Az elektromágneses kompatibilitás (EMC) típuszáma

 ZEPRO, Z-Lyften Produktion AB Allénvägen 4, 840 73 Bispgården SWEDEN		
TAIL LIFT TYPE 	ZEPRO, Z-Lyften Produktion AB KATRINEHOLM +46 150-48 95 50 BISPGÅRDEN +46 696-172 00 SWEDEN	
MAX LOAD YD 		
PROD NO 		
PROD YEAR 	RUPD 	EMC

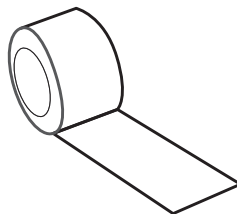
6.3 Munkaterület

A matrica jól láthatóan a jármű hátulján található, és azt a munkaterületet jelzi, amelyet szabadon kell tartani a be- és kirakodáshoz.



6.4 Figyelmeztető szalag

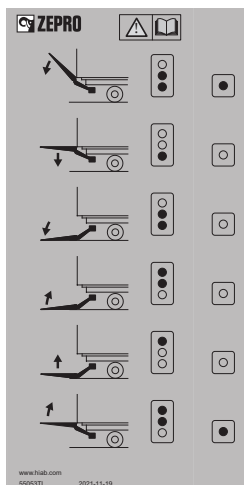
A figyelmeztető szalag az emelőlap pereme mentén van felragasztva, hogy az emelőlap a használat során szembetűnőbb legyen.



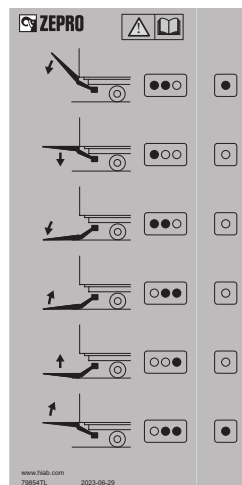
6.5 Kezelőpanel-matrica

A kezelőpanel-matrica típustól függően az adott kezelőpanel mellett vagy a kezelőpanelen található.

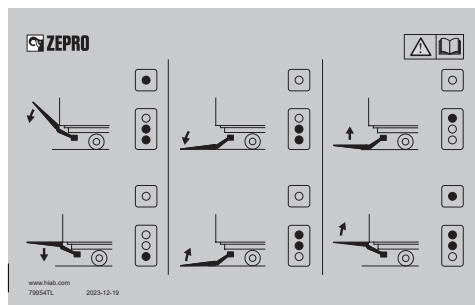
A matricák alapkitételben és fordított változatban (opció) is kaphatók a jármű másik oldalára történő felragasztáshoz.



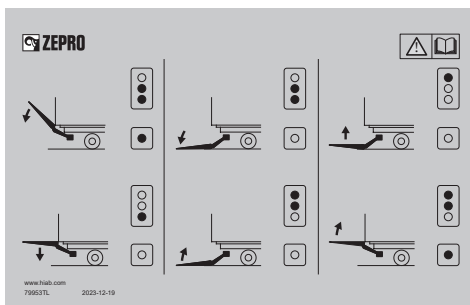
Kezelőpanel-matrica a CD 1, CD 9 és CD 18 kezelőpanelekhez. A matrica két részből áll. A keskeny sáv csak a CD1 kezelőpanelnél használatos.



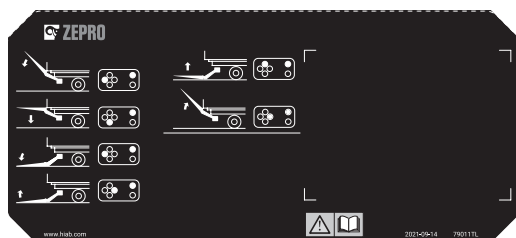
A matrica két részből áll. A keskeny csík csak a CD1 kezelőpaneltől használható, és csak akkor, ha a kétkezes gomb a vezérlőberendezés mellé van felszerelve.



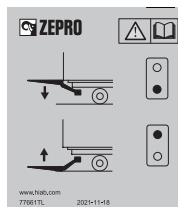
Kezelőpanel matricája CD 1-hez a kezelőpanel fölé szerelt kétkezes gombbal.



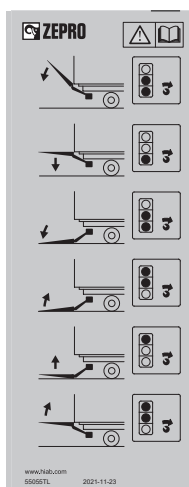
Kezelőpanel matricája CD 1-hez a kezelőpanel alá szerelt kétkezes gombbal.



Kezelőpanel-matrica a CD 19 kezelőpanelhez



Kezelőpanel-matrica a CD 10 és CD 17 kezelőpanelekhez



Kezelőpanel-matrica a CD 3 kezelőpanelhez

6.5.1 Kiegészítő matrica: Kétkezes működtetés

A kezelőpanel matricája mellé egy további matrica is felszerelhető a kétkezes működéshez.

A kétkezes működés követelménye a platform szögétől függően változik.

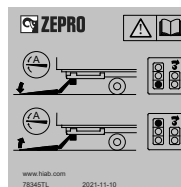


Kiegészítő matrica, kétkezes működtetés

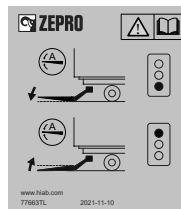
6.5.2 Automatikus billentést jelző kiegészítő matrica

Az automatikus billentéssel rendelkező emelőhátfalak esetében a kezelőpanel matricája mellett egy további matrica található.

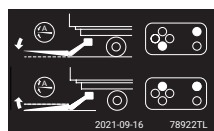
A matricák alapkivitelen és fordított változatban (opció) is kaphatók a jármű másik oldalára történő felragasztáshoz.



Automatikus billentést jelző kiegészítő matrica a CD 3 kezelőpanelhez



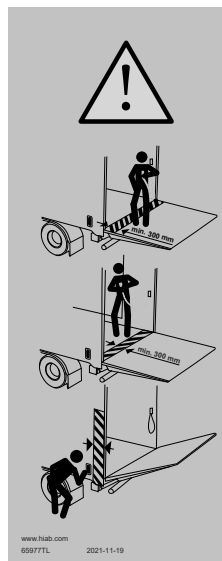
Automatikus billentést jelző kiegészítő matrica a CD 1, CD 9 és CD 18 kezelőpanelekhez.



Automatikus billentést jelző kiegészítő matrica a CD 19 kezelőpanelhez

6.6 Veszélyzóna

A matrica a felépítmény belső oldalán található, a kezelőpanel helye mellett. A matrica a jármű padlója és az emelőlap közötti veszélyzónára hívja fel a figyelmet, ahol az emelőhátfal működtetése közben különösen nagy a zúzódásos sérülések veszélye.



Veszélyzóna

6.7 Figyelmeztető jelzések

A figyelmeztető jelzések az emelőlap végére, valamint a bal és jobb oldali peremére vannak felszerelve annak érdekében, hogy fokozzák az emelőlap a láthatóságát, amikor az vízszintes helyzetben van.



Figyelmeztető jelzések

7 Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat információkat tartalmaz a leggyakoribb problémákról, és javaslatokat tesz a megoldásukra. Ha ez az egyszerű útmutató nem segít, vagy kétségei vannak, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.

Probléma	Lehetséges ok	Teendő
Az emelőhátfal nem működik, a hidraulikus szivattyú nem indul el.	A fülkekapcsoló és/vagy a főkapcsoló Off (Ki) állásban van.	Állítsa a fülkekapcsolót és/vagy a főkapcsolót On (Be) állásba. A fülkekapcsolóról és a főkapcsolóról további információt a „3.8 Fülke- és főkapcsoló” a 24. oldalon fejezetben talál.
	A motor túlmelegedett.	Várja meg, amíg a motor lehül, és próbálja újra (a lehülés a külső körülményektől függően akár 30 percig is eltarthat). Lásd a „3.14 Túlmelegedés elleni védelem” a 30. oldalon fejezetet.
	A távvezérlésű kezelőpanel zárolva van.	Oldja fel a távvezérlésű kezelőpanel zárolását. Lásd a „4.21 Működtetés távvezérlésű kezelőpanellel (CD11)” a 68. oldalon fejezetet.
	Kiégett a biztosíték / kioldott a megszakító.	Ellenőrizze a biztosítékokat a fülkében és az emelőhátfalon. Kiégett biztosíték esetén ellenőrizze a látható kábelek, tömszelencék és csatlakozók rögzítését és épségét. Ha hibaelhárításra vagy javításra van szükség, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz. Cserélje ki a kiégett biztosítékot / állítsa vissza a kioldott megszakítót.
		Ellenőrizze a főbiztosítékot. A kioldott főbiztosíték / kioldott főmegszakító okát gondosan meg kell vizsgálni csere/viszsaállítás előtt. Forduljon szakképzett szervizmérnökhöz.
	Egyéb hiba	Forduljon szakképzett szervizmérnökhöz
Az emelőlap nem billen le teljesen.	Az olajsint túl alacsony.	Engedje le az emelőlapot a talajra és töltsse fel az olajat a maximális szintig. Ha bizonytalan, forduljon szakképzett szervizmérnökhöz
Egyéb problémák		Forduljon szakképzett szervizmérnökhöz

8 Műszaki előírások

8.1 Zajkibocsátásra vonatkozó nyilatkozat

A kibocsátott átlagos hangnyomásszint nem haladja meg a 70 dB-t.

2000/14/EK zajvédelmi irányelv

Zajmérés az EN ISO 11200-11204 szabvány szerint

A mérésre az EN ISO 3741-3746 szabvány II. osztálya szerint került sor

9 A termék ártalmatlanítása

9.1 Általános

Az emelőhátfal szétszerelését a szükséges szakértelemmel és tapasztalattal rendelkező személyzetnek kell elvégeznie annak érdekében, hogy az ismeretek hiánya miatt ne kerüljön sor veszélyes balesetekre vagy környezetkárosításra.

9.2 Hatályos rendeletek és törvényi előírások

A szétszerelés és/vagy újrahasonosítás során tartsa be a helyi és nemzeti előírásokat és irányelveket.

9.2.1 Szétszerelés előtt

Szétszerelés előtt ürítse le a hidraulikaolaj-tartályt, a tömlőket és a hengereket. Az olajat le kell adni megsemmisítésre.



FIGYELMEZTETÉS!

A leürítés előtt győződjön meg arról, hogy az emelőlap teljesen a földön fekszik és a hidraulikus rendszer nyomásmentes. A hidraulikaolaj kezelésekor a biztonsági adatlapon leírtaknak megfelelően mindig viseljen egyéni védőfelszerelést. Személyi sérülés veszélye.

9.2.2 Szétszerelés

A szétszerelést a legjobb a következő sorrendben elvégezni:

1. Emelőlap
2. Hidraulikus hengerek és tömlők
3. Hidraulikus egység
4. Emelőkarok
5. Váz a konzollokkal együtt



FIGYELMEZTETÉS!

Az emeléshez mindig használjon segédeszközöket, és nagy körültekintéssel járjon el nehéz terhek emelésekor. A tengelyek, csavarok vagy egyéb rögzítőelemek eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy a nehéz alkatrészek teljesen a földön fekszenek, vagy emelőszerkezettel rögzítve vannak. Sérülésveszély.

9.2.3 Újrahasonosítás

A fémeket, kábeleket, elektronikai alkatrészeket, műanyagokat, gumit, kerámiát stb. el kell választani egymástól, és az adott anyagokra előírt módon kell ártalmatlanítani. Olvassa el a hidraulikaolaj biztonsági adatlapját is.

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:		Vehicle:	
		Reg.No:	
Lift model:		Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment			
Comments OK	☒	Service points	Information
			See instructions for resp. lift models
		Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)	
C		1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques
C		1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes
C		1.3 Liftarm	Any cracks / damage
C		1.4 Platform	Any cracks / damage
C		1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques
C		1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters
C		1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques
C		1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check
L		1.9 Lubrication	All lubrication points
C		1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition
		Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)	
C		2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces
R		2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter
		2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years
C		2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement
C		2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques
C		2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.
C		2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range
		Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)	
C		3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface
C		3.2 Control units, function of the lift	All functions of the lift and all control units
C		3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness
C		3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear
C		3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed
C		3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)
C		3.7 Cabin switch*	Functional test
		Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)	
C		4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge
C		4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit
C		4.3 Working area	Sticker on platform
C		4.4 Instruction control units	Outside control unit
C		4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE

Ha a szerviztételek bármelyikével kapcsolatban észrevételei vannak, az alábbiakban jelezze az esetleges intézkedéseket:

Szervizellenőrzések (az alábbi táblázatban erősítse meg, hogy minden egyes szerviztételnél elvégezték-e a műveleteket).

Szerviz-tétel	Megjegyzés/Intézkedés

Elvégzett ellenőrzések és műveletek:

.....

Dátum

.....

Aláírás

Cégbélyegző

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:				Vehicle:	
				Reg.No:	
Lift model:				Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment					
Comments OK 	☒	Service points		Information	
		See instructions for resp. lift models			
Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)					
C			1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C			1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes	IE-0105
C			1.3 Liftarm	Any cracks / damage	IE-0105
C			1.4 Platform	Any cracks / damage	IE-0105
C			1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques	IE-0105 / IE-0104
C			1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters	IE-0105
C			1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques	IE-0105 / IE-0104
C			1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check	IE-0105 / IE-0104
L			1.9 Lubrication	All lubrication points	IE-0101
C			1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition	IE-0106
Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)					
C			2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces	IE-0103
R			2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter	IE-0102
			2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years	
C			2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement	IE-0104
C			2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques	IE-0104
C			2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.	IE-0108
C			2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range	IE-0111
Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)					
C			3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface	IE-0103
C			3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units	IE-0103
C			3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness	IE-0103
C			3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear	IE-0103
C			3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed	IE-0103
C			3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)	IE-0103
C			3.7 Cabin switch*	Functional test	IE-0103
Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)					
C			4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge	IE-0107
C			4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit	IE-0107
C			4.3 Working area	Sticker on platform	IE-0107
C			4.4 Instruction control units	Outside control unit	IE-0107
C			4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE	IE-0107

Ha a szerviztételek bármelyikével kapcsolatban észrevételei vannak, az alábbiakban jelezze az esetleges intézkedéseket:

Szervizellenőrzések (az alábbi táblázatban erősítse meg, hogy minden egyes szerviztételnél elvégezték-e a műveleteket).

Szerviz-tétel	Megjegyzés/Intézkedés

Elvégzett ellenőrzések és műveletek:

.....

Dátum

.....

Aláírás

Cégbélyegző

Service Protocol XL-Service Incl. replacement of parts in Service Kit

Customer:		Vehicle:	
		Reg.No:	
Lift model:		Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment **If the service kit contains the detail			
Comments OK  	☒	Service points	Information
		See instructions for resp. lift models	
Mechanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)			
C		1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes IE-0105
C		1.3 Liftarm	Any cracks / damage IE-0105
C		1.4 Platform	Any cracks / damage IE-0105
C		1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters IE-0105
R		1.7 Support wheel*	Replace in connection with control of pivot bolts
C		1.8 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.9 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, functional control IE-0105 / IE-0104
L		1.10 Lubrication	All lubrication points IE-0101
C		1.11 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition IE-0106
Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)			
C		2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces IE-0103
R		2.2 Hydraulic oil	Oil, Strainer, o-ring tank, IE-0102
R		2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years** IE-0102
R		2.4 Hydraulic hoses	Also replace the supplied rubber steel washers IE-0104
R		2.5 Solenoid	Changes in connection with oil change
R		2.6 Filler cap	Changes in connection with oil change
C		2.7 The system's leakproofness	Hydr.connection, -unit+tank, cyl. torques IE-0104
C		2.8 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening. IE-0108
C		2.9 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range IE-0111
Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)			
C		3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface IE-0103
C		3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units IE-0103
C		3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness IE-0103
R		3.4 Circuit card**, Relay**	Function, connections, wear and tear **Change if incl. in service kit IE-0103
C		3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed IE-0103
C		3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference) IE-0103
C		3.7 Cabin switch*	Functional test IE-0103
Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)			
R		4.1 Warning flags, -tape	Replace flag and profile IE-0107
C		4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit IE-0107
C		4.3 Working area	Sticker on platform IE-0107
C		4.4 Instruction control units	Outside control unit IE-0107
C		4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE IE-0107

Ha a szerviztételek bármelyikével kapcsolatban észrevételei vannak, az alábbiakban jelezze az esetleges intézkedéseket:

Szervizellenőrzések (az alábbi táblázatban erősítse meg, hogy minden egyes szerviztételnél elvégezték-e a műveleteket).

Szerviz-tétel	Megjegyzés/Intézkedés

Elvégzett ellenőrzések és műveletek:

.....

Dátum

.....

Aláírás

Cégbélyegző

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:				Vehicle:	
				Reg.No:	
Lift model:				Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment					
Comments OK 	☒	Service points		Information	
				See instructions for resp. lift models	
Mechanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)					
C		1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques		IE-0105 / IE-0104
C		1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes		IE-0105
C		1.3 Liftarm	Any cracks / damage		IE-0105
C		1.4 Platform	Any cracks / damage		IE-0105
C		1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques		IE-0105 / IE-0104
C		1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters		IE-0105
C		1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques		IE-0105 / IE-0104
C		1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check		IE-0105 / IE-0104
L		1.9 Lubrication	All lubrication points		IE-0101
C		1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition		IE-0106
Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)					
C		2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces		IE-0103
R		2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter		IE-0102
		2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years		
C		2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement		IE-0104
C		2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques		IE-0104
C		2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.		IE-0108
C		2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range		IE-0111
Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)					
C		3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface		IE-0103
C		3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units		IE-0103
C		3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness		IE-0103
C		3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear		IE-0103
C		3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed		IE-0103
C		3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)		IE-0103
C		3.7 Cabin switch*	Functional test		IE-0103
Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)					
C		4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge		IE-0107
C		4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit		IE-0107
C		4.3 Working area	Sticker on platform		IE-0107
C		4.4 Instruction control units	Outside control unit		IE-0107
C		4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE		IE-0107

Ha a szerviztételek bármelyikével kapcsolatban észrevételei vannak, az alábbiakban jelezze az esetleges intézkedéseket:

Szervizellenőrzések (az alábbi táblázatban erősítse meg, hogy minden egyes szerviztétnél elvégezték-e a műveleteket.

Szerviz-tétel	Megjegyzés/Intézkedés

Elvégzett ellenőrzések és műveletek:

.....

Dátum

.....

Aláírás

Cégbélyegző

Service Protocol L-Service (annual)

Customer:				Vehicle:	
				Reg.No:	
Lift model:				Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment					
Comments OK 	☒	Service points		Information	
				See instructions for resp. lift models	
Mecanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)					
C		1.1 Mounting bracket	Any cracks / damage, Torques		IE-0105 / IE-0104
C		1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes		IE-0105
C		1.3 Liftarm	Any cracks / damage		IE-0105
C		1.4 Platform	Any cracks / damage		IE-0105
C		1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques		IE-0105 / IE-0104
C		1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters		IE-0105
C		1.7 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques		IE-0105 / IE-0104
C		1.8 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, and functional check		IE-0105 / IE-0104
L		1.9 Lubrication	All lubrication points		IE-0101
C		1.10 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition		IE-0106
Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)					
C		2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces		IE-0103
R		2.2 Hydraulic oil	NB! Only at XL-Service IF equipped with oil filter		IE-0102
		2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years		
C		2.4 Hydraulic hoses	Oil leak, wear and tear, free movement		IE-0104
C		2.5 The system's leakproofness	Hydr.connection.unit+tank, cyl. torques		IE-0104
C		2.6 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening.		IE-0108
C		2.7 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range		IE-0111
Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)					
C		3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface		IE-0103
C		3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units		IE-0103
C		3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness		IE-0103
C		3.4 Circuit card	Function, connections, wear and tear		IE-0103
C		3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed		IE-0103
C		3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference)		IE-0103
C		3.7 Cabin switch*	Functional test		IE-0103
Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)					
C		4.1 Warning flags, -tape	2 pcs on platform, platform edge		IE-0107
C		4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit		IE-0107
C		4.3 Working area	Sticker on platform		IE-0107
C		4.4 Instruction control units	Outside control unit		IE-0107
C		4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE		IE-0107

Ha a szerviztételek bármelyikével kapcsolatban észrevételei vannak, az alábbiakban jelezze az esetleges intézkedéseket:

Szervizellenőrzések (az alábbi táblázatban erősítse meg, hogy minden egyes szerviztétnél elvégezték-e a műveleteket.

Szerviz-tétel	Megjegyzés/Intézkedés

Elvégzett ellenőrzések és műveletek:

.....

Dátum

.....

Aláírás

Cégbélyegző

Service Protocol XL-Service Incl. replacement of parts in Service Kit

Customer:		Vehicle:	
		Reg.No:	
Lift model:		Prod.No:	
C=Check R=Replace L=Lubrication * If the lift has the equipment **If the service kit contains the detail			
Comments OK	☒	Service points	Information
			See instructions for resp. lift models
		Mechanics (Visual inspection of any cracks and / or damage)	
C		1.1 Mountng bracket	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.2 Support frame	Any cracks / damage, drainage holes IE-0105
C		1.3 Liftarm	Any cracks / damage IE-0105
C		1.4 Platform	Any cracks / damage IE-0105
C		1.5 Bumper bar	Any cracks / damage, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.6 Cylinders	Any cracks / damage, gaiters IE-0105
R		1.7 Support wheel*	Replace in connection with control of pivot bolts
C		1.8 Pivot bolt, bushing (all)	Wear and tear, Torques IE-0105 / IE-0104
C		1.9 Slide system*	Any cracks / damage, Torques, funktional control IE-0105 / IE-0104
L		1.10 Lubrication	All lubrication points IE-0101
C		1.11 Sealings against bodywork*	Wear and tear, condition IE-0106
		Hydraulics (sequence) of an oil change (Visual inspection of oil leak on the entire hydraulic system)	
C		2.1 Main fuse	Cleanliness, contact surfaces IE-0103
R		2.2 Hydraulic oil	Oil, Strainer, o-ring tank, IE-0102
R		2.3 Oil filter*	Changes at XL-Service. Every three years** IE-0102
R		2.4 Hydraulic hoses	Also replace the supplied rubber steel washers IE-0104
R		2.5 Solenoid	Changes in connection with oil change
R		2.6 Filler cap	Changes in connection with oil change
C		2.7 The system's leakproofness	Hydr.connection, -unit+tank, cyl. torques IE-0104
C		2.8 Pressure Relief Valve	Valve should open when tilting against body, check pressure if not opening. IE-0108
C		2.9 Velocity lifting, lowering, tilting	That the lifts speed is within the correct range IE-0111
		Electrical equipment (check all the points cable and interfaces)	
C		3.1 Main power cable, ground cable	Wear and tear, attachment, contact surface IE-0103
C		3.2 Control units. function of the lift	All functions of the lift and all control units IE-0103
C		3.3 Connection box for control units	Tightness, cleanliness IE-0103
R		3.4 Circuit card**, Relay**	Function, connections, wear and tear **Change if incl. in service kit IE-0103
C		3.5 Alarm for open platform	That the lamp shine when platform is not closed IE-0103
C		3.6 Battery voltage, vehicle and lift inactive	Difference between the battery and hydraulic unit (not more than 6% difference) IE-0103
C		3.7 Cabin switch*	Functional test IE-0103
		Signs, stickers (Visual inspection of the function and interpretable)	
R		4.1 Warning flags, -tape	Replace flag and profile IE-0107
C		4.2 Load chart	1 pc on platform, 1 pc outside control unit IE-0107
C		4.3 Working area	Sticker on platform IE-0107
C		4.4 Instruction control units	Outside control unit IE-0107
C		4.5 Type plate	Is firmly attached and is INTERPRETABLE IE-0107

Ha a szerviztételek bármelyikével kapcsolatban észrevételei vannak, az alábbiakban jelezze az esetleges intézkedéseket:

Szervizellenőrzések (az alábbi táblázatban erősítse meg, hogy minden egyes szerviztétnél elvégezték-e a műveleteket.

Szerviz-tétel	Megjegyzés/Intézkedés

Elvégzett ellenőrzések és műveletek:

.....

Dátum

.....

Aláírás

Cégbélyegző

11

Saját megjegyzések

This image shows a full page of a document template designed for handwriting practice or general note-taking. It consists of approximately 20 evenly spaced horizontal dotted lines across the entire width of the page. The background is plain white, and there are no margins, headers, footers, or other markings present.

[illegible]

12 Termékjóváhagyás

EK megfelelőségi nyilatkozat.

ZEPRO, Z-Lyften Produktion AB

Allévägen 4, SE 844 41 Bispgårdén

SVÉDORSZÁG

ezennel kijelenti, hogy a

Z10/15/20, Z10-135, Z 100

Z 1500/2000/2500, ZDK 250

Z3N/Z3NU/Z3NN/Z3NNU/Z3NW/Z3NWU

Z/ZU/ZL/ZLU/ZN/Z 45/75

ZAHD/ZAHD 150/200

ZHZ 500/600

ZHD 3000

ZN 2500

típusú emelőhátfalak gyártása a 380000 sorozatszámtól kezdődően megfelel az alábbi EK-irányelveknek:

- Gépekről szóló 2006/42/EG irányelv
- EMC 2004/108/EG irányelv

és a következő szabványnak megfelelően tervezték:

- SS-EN 1756-1:2021

A 2006/42/EK irányelv VII A melléklete szerinti műszaki dokumentációt összeállította:

Név: Mikael Åsell

Cím: ZEPRO, Z-Lyften Produktion AB

Allévägen 4, SE844 41 Bispgårdén

SVÉDORSZÁG

A nyilatkozatot előterjesztette:



.....
Mikael Åsell

Gyárigazgató

Bispgårdén 2023. 12. 01.

13 Megfelelőségi nyilatkozat az összeszerelés során

A beszerelést végző ezzel saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy az emelőhátfalat a ZEPRO utasításainak megfelelően szerelték fel, és hogy az összeszerelési/szállítási ellenőrzéseket elvégezték. A felépítmény építésénél figyelembe vették a járműgyártó utasításait is.

Mivel a ZEPRO beszerelési utasításait követték, és az esetleges módosításokat a ZEPRO jóváhagyta, ez a dokumentum megerősíti, hogy az emelőhátfal és annak beszerelése megfelel az alábbi irányelveknek.

Gépekről szóló 2006/42/EG irányelv

A beszerelést végző ezzel igazolja, hogy:

- a beszerelést a ZEPRO utasításai szerint végezték el
- a beszerelési/szállítási ellenőrzéseket elvégezték

.....
A beszerelést végző aláírása

.....
Dátum

.....
Sorozatszám (gyártási szám) Lásd az emelőhátfal vázán található adattáblát.

Illessze be az adattábla mellékelt példányát a használati útmutató hátuljára.

.....
Cégadatok/bélyegző

14 Regisztrációs igazolás, szállítólevél

A jótállás érvényesítéséhez a szállítólevelet regisztrálni kell a C-Care rendszerben.

A felépítmény építője felelős a szállítólevél C-Care rendszerben történő regisztrálásáért (www.c-office.com). A bejelentkezéshez felhasználói név és jelszó szükséges. A C-Care rendszerben történő regisztrációt követően nem szükséges benyújtani az emelőhátfal dokumentációjához csatolt szállítólevél papíralapú másolatát.

Ezzel igazolja, hogy a szállítólevél regisztrációja a C-Care rendszerbe megtörtént :

.....
Felépítményépítő (Vállalat)

.....
Dátum

**Ide ragassza be az emelőhátfal adat-
táblájának másolatát!**

ZEPRO kereskedő / importőr

ZEPRO

Telefon: +46 (0)10-459 05 00

E-mail: zepro@zepro.com | zepro.com



HIAB

BUILT TO PERFORM

A ZEPRO, a Del és a Waitco a Hiab emelőhátfal márkái. A Hiab a közúti tehermozgathoz szükséges berendezések, intelligens szolgáltatások és digitális megoldások világvezető beszállítója. Az iparág úttörőjeként vállalatunk elkötelezett amellett, hogy növelje ügyfeleink működési hatékonyságát és formálja az intelligens tehermozgathoz jövőjét.